

**THE CORNWALL
PUBLIC INQUIRY**



**L'ENQUÊTE PUBLIQUE
SUR CORNWALL**

Public Hearing

Audience publique

Commissioner

The Honourable Justice /
L'honorable juge
G. Normand Glaude

Commissaire

VOLUME 136

Held at :

Hearings Room
709 Cotton Mill Street
Cornwall, Ontario
K6H 7K7

Tuesday, September 11, 2007

Tenue à:

Salle des audiences
709, rue de la Fabrique
Cornwall, Ontario
K6H 7K7

Mardi, le 11 septembre 2007

Appearances/Comparutions

Ms. Julie Gauthier	Registrar
Mr. Pierre R. Dumais	Commission Counsel
Ms. Janie Larocque	
Mr. Peter Manderville	Cornwall Police Service Board
Ms. Suzanne Costom	Ontario Provincial Police
M ^e Claude Rouleau	Ontario Ministry of Community and Correctional Services and Adult Community Corrections
Mr. Stephen Scharbach	Attorney General for Ontario
Mr. Peter Chisholm	The Children's Aid Society of the United Counties
Mr. Allan Manson	Citizens for Community Renewal
Mr. Dallas Lee	Victims Group
Mr. William Carroll	Ontario Provincial Police Association

Table of Contents / Table des matières

	Page
List of Exhibits :	iv
Opening remarks by/Commentaires d'ouverture	1
Comments by/Commentaires par Mr. Allan Manson	2
MARC CARRIÈRE, Sworn/Assermenté	3
Examination in-Chief by/Interrogatoire en-chef par Ms. Janie Larocque	4
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Allan Manson	55
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Dallas Lee	57
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Claude Rouleau	65
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Stephen Scharbach	66
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Peter Manderville	89

LIST OF EXHIBITS/LISTE D'EXHIBITS

NO.	DESCRIPTION	PAGE NO
P-637	(7041760): Video Taped Interview Report - Marc Carriere w/ OPP J. B. Dupuis and S.T. Seguin dated 22 Mar 99	24
P-638	(702023): OPP document re: Investigation against Keith Jodoin dated 01 Aug 00 signed by Marc Carriere and OPP Joe Dupuis	32
P-639	(704199): Video Taped Interview Report - Marc Carriere w/ OPP J. B. Dupuis and D. C. Genier	34

1 --- Upon commencing at 9: 35 a.m./

2 L'audience débute à 9h35

3 **THE REGISTRAR:** Order; all rise. À l'ordre;
4 veuillez vous lever.

5 This hearing of the Cornwall Public Inquiry
6 is now in session. The Honourable Mr. Justice Normand
7 Glaude, Commissioner, presiding.

8 Please be seated. Veuillez vous asseoir.

9 **THE COMMISSIONER:** Thank you. Good morning.

10 **MR. DUMAIS:** Good morning, Commissioner.

11 Just before we get started and before we call our next
12 witness, there is one housekeeping matter following your
13 decision yesterday involving Mr. Ron Leroux. There needs
14 to be a discussion on the alternative process. We are
15 expecting the witness to take most of the day today.

16 **THE COMMISSIONER:** M'hm.

17 **MR. DUMAIS:** We're calling an expert witness
18 for the Catholic School Board tomorrow. It's not expected
19 that that will take the whole day. So we will use up the
20 afternoon to have that discussion between all counsel.

21 **THE COMMISSIONER:** All right. Good. Thank
22 you.

23 **MR. DUMAIS:** Otherwise, Commissioner, we can
24 call Mr. Marc Carrière ---

25 **THE COMMISSIONER:** Mr. Manson has ---

1 **MR. MANSON:** Mr. Commissioner, I think there
2 is just one addition to that. Aside from what to do with
3 the truncated cross-examination, there is also the question
4 of the material that was filed by Dr. Nadler. I will be
5 making an application in that respect that we put on the
6 record Dr. Nadler's diagnosis as it relates to the witness'
7 ability to recall and recount, but not in the form that it
8 currently exist. The form that it currently exists, the
9 series of letters, I think is inadequate for a variety of
10 reasons and ---

11 **THE COMMISSIONER:** Okay. So we will ---

12 **MR. MANSON:** I will raise that tomorrow as
13 well. I just wanted people to know.

14 **THE COMMISSIONER:** Thank you for the heads
15 up.

16 And Wednesday, tomorrow, I will hopefully be
17 giving my reasons for decision for the Leroux matter.

18 **M^e DUMAIS:** Alors, Monsieur le juge, le
19 prochain témoin à être appelé à la barre, monsieur Marc
20 Carrière, qui va donner son témoignage en français.

21 **LE COMMISSAIRE:** Parfait. Merci.

22 Bonjour, madame.

23 **Me LAROCQUE:** Bonjour, Monsieur le
24 commissaire.

25 **LE COMMISSAIRE:** Ça va bien?

1 Monsieur Carrière, si vous voulez vous
2 asseoir? C'est ça. Merci.

3 **M. CARRIÈRE:** J'ai un appareil ---

4 **LE COMMISSAIRE:** Pardon?

5 **M. CARRIÈRE:** J'ai un appareil.

6 **LE COMMISSAIRE:** Toi, tu as un appareil,
7 oui.

8 **M. CARRIÈRE:** Oui.

9 **LE COMMISSAIRE:** O.k. Puis on me dit aussi
10 que vous portez des verres fumés mais c'est à cause de
11 raisons médicales.

12 **M. CARRIÈRE:** Ben, mes autres sont -- oui,
13 les autres sont brisées aussi.

14 **LE COMMISSAIRE:** C'est ça. Parfait. C'est
15 juste que normalement il faut expliquer pourquoi on aurait
16 des verres fumés. C'est bien. Bravo.

17 **Me LAROCQUE:** Bonjour, Monsieur Carrière.

18 **LE COMMISSAIRE:** Est-ce qu'on voulait voir
19 comment vous voulez témoigner?

20 **MARC CARRIÈRE, Sworn/Assermenté:**

21 **LE COMMISSAIRE:** Donc, Monsieur Carrière,
22 avant qu'on commence, j'aimerais vous souligner qu'il y a
23 un microphone ici, puis si vous pouvez rester près du
24 microphone, ça nous aiderait. Vous avez de l'eau et puis
25 aussi ici un haut-parleur.

1 M. CARRIÈRE: O.k.

2 LE COMMISSAIRE: Ça fait que si vous voulez,
3 il y a un bouton pour le volume -- c'est ça à la droite --
4 qui vous aidera aussi à entendre un peu.

5 Si jamais il vous faut -- vous pensez qu'il
6 vous faut une pause, faites tout simplement nous le dire et
7 puis on pourra prendre une pause.

8 Quand les avocats vont poser des questions,
9 si vous ne comprenez pas la question, c'est correct de dire
10 "Je ne comprends pas la question". Si vous vous ne
11 souvenez pas, vous pouvez dire ça aussi.

12 Et s'il y a quelque chose en aucun temps qui
13 vous perplexe un peu, tout simplement me le souligner et
14 puis on prendra le temps pour s'assurer que vous êtes bien
15 dans votre peau. Correct?

16 M. CARRIÈRE: Merci beaucoup.

17 LE COMMISSAIRE: Merci. Allez-y.

18 --- EXAMINATION IN-CHIEF BY/INTERROGATOIRE EN CHEF PAR Me
19 LAROCQUE:

20 Me LAROCQUE: Bonjour, Monsieur Carrière.

21 M. CARRIÈRE: Bonjour.

22 Me LAROCQUE: Je vous remercie d'être ici
23 aujourd'hui.

24 Pour votre information, je vais vous
25 présenter des documents aujourd'hui. Vous allez avoir une

1 copie papier et aussi le document va apparaître devant vous
2 sur l'écran. C'est à vous de choisir comment vous voulez
3 visionner le document.

4 Est-ce que vous connaissez le mandat de la
5 Commission?

6 **M. CARRIÈRE:** Oui.

7 **Me LAROCQUE:** Oui. Donc vous savez que la
8 Commission traite de la réponse institutionnelle des
9 institutions publiques aux allégations qui ont été faites
10 contre elles.

11 **M. CARRIÈRE:** Oui.

12 **Me LAROCQUE:** Aujourd'hui, nous allons
13 traiter de la réponse institutionnelle de la Police
14 provinciale de l'Ontario, de la Couronne provinciale ainsi
15 que de la Police de Cornwall. Est-ce que c'est exact?

16 **M. CARRIÈRE:** Oui.

17 **Me LAROCQUE:** Êtes-vous un membre du Victims
18 Group?

19 **M. CARRIÈRE:** Non.

20 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous êtes
21 représenté par un avocat aujourd'hui?

22 **M. CARRIÈRE:** Non.

23 **Me LAROCQUE:** Je comprends que vous êtes né
24 à Cornwall le 12 mars '64; est-ce que c'est exact?

25 **M. CARRIÈRE:** Oui, c'est exact.

1 **Me LAROCQUE:** Avez-vous toujours vécu à
2 Cornwall?

3 **M. CARRIÈRE:** Pendant ma jeunesse. J'ai
4 quitté à 25 ans. Je suis revenu ça fait pas longtemps.

5 **Me LAROCQUE:** Donc à 25 ans, vous êtes
6 déménagé à Alexandria; est-ce exact?

7 **M. CARRIÈRE:** C'est exact.

8 **Me LAROCQUE:** Et vous êtes revenu à Cornwall
9 il y a environ un an?

10 **M. CARRIÈRE:** Oui, c'est ça.

11 **Me LAROCQUE:** Pouvez-vous donner à la
12 Commission de l'information sur votre historique familiale,
13 par exemple, vos parents?

14 **M. CARRIÈRE:** Mes parents, mon père est
15 décédé en '80. Ma mère vit encore. J'ai cinq sœurs dont
16 ma petite sœur est adoptée. Je suis le dernier enfant
17 naturel des mes parents.

18 **Me LAROCQUE:** Quelles écoles est-ce que vous
19 avez fréquentées à Cornwall?

20 **M. CARRIÈRE:** À Cornwall, j'ai fréquenté St.
21 François de Salles, Ste. Anne, ensuite à Jean XXIII et puis
22 le secondaire a été commencé à La Citadelle et aussi j'ai
23 fait une 10^e et 11^e année à St. Lawrence High School en
24 anglais.

25 **Me LAROCQUE:** Donc, je comprends que vous

1 n'avez pas terminé vos études secondaires?

2 **M. CARRIÈRE:** Non.

3 **Me LAROCQUE:** O.k. Mais vous avez obtenu un
4 équivalent au collège?

5 **M. CARRIÈRE:** Oui, au Collège St. Laurent au
6 Campus de Cornwall.

7 **Me LAROCQUE:** Quels autres cours est-ce que
8 vous avez suivis au Collège?

9 **M. CARRIÈRE:** J'ai suivi des cours
10 concernant -- c'était Behaviourial Science et puis j'ai
11 plus tard terminé un certificat pour PSW, Personal Support
12 Worker.

13 **Me LAROCQUE:** Je comprends qu'en '85, vous
14 avez travaillé à la Cour provinciale. Est-ce que c'est
15 exact?

16 **M. CARRIÈRE:** Oui.

17 **Me LAROCQUE:** Est-ce que c'était un stage
18 que vous faisiez?

19 **M. CARRIÈRE:** C'était un stage.

20 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous étiez le seul
21 étudiant à faire le stage à la Cour provinciale?

22 **M. CARRIÈRE:** J'étais un parmi trois
23 étudiants engagés à ce programme.

24 **Me LAROCQUE:** Est-ce que les autres
25 étudiants étaient des femmes ou des hommes?

1 M. CARRIÈRE: Oui, oui, deux filles et moi.

2 Me LAROCQUE: Comment est-ce que vous avez
3 obtenu cet emploi?

4 M. CARRIÈRE: J'avais entendu à travers de
5 ça, à travers de Manpower à Cornwall et puis j'avais -- où
6 ce qu'on se trouvait un emploi comme aussi et puis j'avais
7 appelé les cours provinciales pour demander à Monsieur
8 Jodoin si cette position existerait pour un étudiant, puis
9 ils m'ont engagé à travers de ce programme avec le Centre
10 de la main d'œuvre.

11 Me LAROCQUE: Qui est Monsieur Jodoin?

12 M. CARRIÈRE: Monsieur Keith Jodoin était
13 justice de paix.

14 Me LAROCQUE: O.k. Combien de temps est-ce
15 que vous avez travaillé à la cour?

16 M. CARRIÈRE: J'ai travaillé deux termes de
17 trois mois, alors, les dates ---

18 LE COMMISSAIRE: Les dates, si tu les as,
19 oui, environ.

20 M. CARRIÈRE: Je crois du mois de juin -- du
21 début juin au mois de décembre '85.

22 Me LAROCQUE: Est-ce que Monsieur Jodoin
23 était votre superviseur?

24 M. CARRIÈRE: Oui.

25 Me LAROCQUE: Quelles étaient vos tâches de

1 travail à la cour?

2 **M. CARRIÈRE:** Mes tâches de travail
3 incluait des tâches de bureau, on n'avait pas beaucoup
4 d'ordinateurs dans ces jours-là. Ils faisaient juste
5 commencer. Alors on faisait beaucoup de choses à main
6 comme. Et puis je faisais juste des choses déléguées par
7 des secrétaires, des choses de bureau, d'aider avec les
8 amendes, les cédules de la cour.

9 **Me LAROCQUE:** Donc, vous avez dit que les
10 secrétaires vous déléguaient des tâches. Est-ce que
11 Monsieur Jodoin vous déléguaient des tâches lui aussi?

12 **M. CARRIÈRE:** Monsieur Jodoin me déléguaient
13 des tâches, oui, au début, et puis j'avais tendance à être
14 plus avec lui au début. Il me déléguaient plus de choses à
15 faire. Il s'occupait plus de moi.

16 **Me LAROCQUE:** O.k. Je comprends que
17 Monsieur Jodoin vous assignait plus que des tâches de
18 travail. Il vous assignait des tâches personnelles. Est-
19 ce que c'est exact?

20 **M. CARRIÈRE:** Oui.

21 **Me LAROCQUE:** Pouvez-vous nous donner un
22 exemple ou des exemples?

23 **M. CARRIÈRE:** Un exemple serait de faire sa
24 poste personnelle et puis un autre exemple serait qu'il
25 m'envoyait au magasin d'alcool chercher -- acheter de

1 l'alcool à cause que c'était dans sa position de pas se
2 faire voir en ligne à cause qu'il était trop distingué, il
3 me disait, pour se voir tenir en ligne en attendant pour
4 acheter de l'alcool. Alors, il me demandait d'y aller pour
5 lui.

6 **Me LAROCQUE:** Puis lorsqu'il te demandait
7 d'effectuer ce genre de tâches-là personnelles, comment ça
8 te faisait sentir?

9 **M. CARRIÈRE:** Ça me faisait sentir comme
10 peut-être qu'il essayait de se rapprocher un peu plus de
11 moi à cause que -- les choses qu'il me disait en m'envoyant
12 faire les tâches. Il me réassurait que c'était à cause
13 qu'il était trop distingué, un homme trop important pour se
14 faire voir parmi les autres en ligne.

15 Alors, je trouvais ça un peu bizarre.

16 **Me LAROCQUE:** Je comprends que Monsieur
17 Jodoin se comportait différemment avec vous qu'avec les
18 deux autres étudiants; est-ce que c'est exact?

19 **M. CARRIÈRE:** Oui.

20 **Me LAROCQUE:** Est-ce qu'il demandait aux
21 autres étudiants d'accomplir des tâches personnelles pour
22 lui à votre connaissance?

23 **M. CARRIÈRE:** Non.

24 **Me LAROCQUE:** En automne '85, Monsieur
25 Jodoin vous a demandé d'aller à son chalet racler des

1 feuilles. Est-ce que c'est exact?

2 **M. CARRIÈRE:** Oui.

3 **Me LAROCQUE:** Combien de fois est-ce qu'il
4 vous a demandé?

5 **M. CARRIÈRE:** Il m'a demandé trois ou quatre
6 fois.

7 **Me LAROCQUE:** Puis vous avez accepté?

8 **M. CARRIÈRE:** J'ai accepté après qu'il m'a
9 demandé, ainsi que sa secrétaire m'a demandé aussi d'y
10 aller, si j'y allais -- si j'étais pour y aller. Alors,
11 j'ai décidé que -- j'avais donné des réponses. Alors,
12 j'avais plus d'excuses. Alors, je voyais comme que j'avais
13 pas vraiment le choix. J'étais pour y aller. Alors, j'ai
14 décidé, oui, d'y aller sous pression.

15 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous vous sentiez à
16 l'aise d'aller à son chalet pour aller racler des feuilles?

17 **M. CARRIÈRE:** Pas vraiment.

18 **Me LAROCQUE:** Où est-ce que le chalet se
19 situait?

20 **M. CARRIÈRE:** Le chalet se situait sur île
21 17 à Long Sault, Ontario.

22 **Me LAROCQUE:** Comment est-ce que vous vous
23 êtes rendu au chalet de Monsieur Jodoin?

24 **M. CARRIÈRE:** Y'avait fait un arrangement de
25 venir me chercher, de le rencontrer à la station de police,

1 340, rue Pitt, et puis le samedi matin.

2 **Me LAROCQUE:** Donc, vous aviez fixé une
3 rencontre. Est-ce que vous aviez fixé une heure
4 spécifique?

5 **M. CARRIÈRE:** Oui. C'était de le rencontrer
6 pour 10h.

7 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous l'avez
8 rencontré là à 10h comme prévu?

9 **M. CARRIÈRE:** Non. Je l'ai pas rencontré à
10 10h, non.

11 **Me LAROCQUE:** Pourquoi?

12 **M. CARRIÈRE:** Parce que je l'ai vu attendre
13 dans son char et puis je suis devenu nerveux, et puis je me
14 sentais pas bien d'aller avec lui du début. J'avais peut-
15 être -- j'avais une inclination peut-être à ses intentions
16 à cause des choses qui se passaient au bureau envers moi,
17 des choses qui se faisaient dire. So ça me mettait nerveux
18 d'y aller.

19 **Me LAROCQUE:** O.k. Est-ce que vous vous
20 rappelez exactement quand vous avez été au chalet de
21 Monsieur Jodoin?

22 **M. CARRIÈRE:** Je peux pas vous donner une
23 date spécifique-là. Je sais que c'était un samedi matin à
24 l'automne à cause que y'avait beaucoup de feuilles, et puis
25 les feuilles tombaient toutes des arbres. Alors, c'était

1 dans la saison juste avant les premières neiges.

2 **Me LAROCQUE:** Est-ce que quelque chose s'est
3 produit dans l'auto en chemin vers le chalet?

4 **M. CARRIÈRE:** Oui, en chemin vers le chalet,
5 on a juste commencé à jaser de différentes choses et puis
6 une fois sorti de Cornwall, il m'a agressé -- il m'a
7 agressé dans son auto, sexuellement.

8 **Me LAROCQUE:** Puis comment est-ce que vous
9 avez réagi?

10 **M. CARRIÈRE:** J'ai réagi -- j'ai pris son --
11 j'ai pris sa main et puis je l'ai juste comme mise de côté
12 raidement, et puis j'étais certain à ce point-là qu'il a vu
13 ma réaction et puis il savait à ce point-là, je pense, de
14 pas me retoucher encore.

15 **Me LAROCQUE:** Puis lorsque vous avez enlevé
16 sa main, comment est-ce que lui, Monsieur Jodoin, aurait
17 réagi?

18 **M. CARRIÈRE:** Jodoin a réagi, oui, et puis
19 il m'a dit qu'il voulait -- il voulait voir comment
20 épaisses étaient mes pantalons à cause qu'il faisait froid
21 au chalet puis j'étais pour racler des feuilles toute la
22 journée. Alors, il s'est placé la main sous -- sur ma
23 cuisse gauche.

24 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous aviez
25 l'impression que ça c'était une excuse qu'il donnait?

1 **M. CARRIÈRE:** Oui, c'était définitivement
2 une excuse qu'il me donnait.

3 **Me LAROCQUE:** Qu'est-ce qui s'est produit
4 après l'incident?

5 **M. CARRIÈRE:** Après l'incident, on a procédé
6 à aller au chalet, mais par ce temps-là j'avais pas le
7 choix; j'y allais. Et puis j'ai resté dehors pour racler
8 les feuilles jusque vers 5h, puis j'ai entré dans le chalet
9 deux fois pendant ce temps-là.

10 **Me LAROCQUE:** Puis lorsque vous étiez au
11 chalet avec Monsieur Jodoin, comment est-ce que vous vous
12 sentiez?

13 **M. CARRIÈRE:** Je me sentais un peu mal du
14 début, à cause du début, les secrétaires me demandaient une
15 fois rendu au chalet, est-ce que je pourrais regarder s'il
16 y avait des choses de femmes, des choses personnelles de la
17 vie de Monsieur Jodoin.

18 **Me LAROCQUE:** Qui vous demandait de regarder
19 pour des choses personnelles?

20 **M. CARRIÈRE:** Sa sœur -- sa secrétaire,
21 Diane Plamondon.

22 **LE COMMISSAIRE:** Vous avez dit sa sœur; est-
23 ce que ---

24 **M. CARRIÈRE:** Je m'excuse.

25 **LE COMMISSAIRE:** Non, non, o.k.

1 M. CARRIÈRE: C'est que je suis nerveux.

2 LE COMMISSAIRE: Non, non.

3 M. CARRIÈRE: C'était sa secrétaire, Diane
4 Plamondon.

5 Me LAROCQUE: Est-ce que Monsieur Jodoin
6 vous a payé pour avoir fait cette tâche-là au chalet?

7 M. CARRIÈRE: Oui.

8 Me LAROCQUE: Combien?

9 M. CARRIÈRE: Il m'a donné je crois deux
10 bills de 20\$.

11 Me LAROCQUE: Comment est-ce que vous êtes
12 revenu à Cornwall?

13 M. CARRIÈRE: Et puis je suis revenu à
14 Cornwall parce qu'il a dit qu'il me donnerait un tour à
15 Cornwall parce qu'il avait des choses à faire; il s'en
16 retournait en ville. À ce point-là, c'était mon employeur
17 et puis j'étais pas autant -- j'étais pas autant -- j'avais
18 pas autant peur de retourner dans le char avec parce qu'en
19 s'en allant, quand j'ai ôté la main raidement de sur moi,
20 y'a eu le message je crois.

21 Me LAROCQUE: Est-ce que vous et Monsieur
22 Jodoin avez discuté de l'incident par après?

23 M. CARRIÈRE: Non.

24 Me LAROCQUE: Est-ce que vous êtes retourné
25 au travail?

1 **M. CARRIÈRE:** Oui, je suis retourné au
2 travail le lundi matin.

3 **Me LAROCQUE:** Je comprends qu'à votre retour
4 au travail, Monsieur Jodoin vous a invité dans son bureau
5 puis qu'il vous a dit dorénavant les tâches étaient pour
6 être déléguées seulement par les secrétaires. Est-ce que
7 c'est exact?

8 **M. CARRIÈRE:** Oui.

9 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous avez signalé
10 l'incident à quelqu'un au bureau?

11 **M. CARRIÈRE:** Oui.

12 **Me LAROCQUE:** À qui?

13 **M. CARRIÈRE:** En rentrant le lundi matin,
14 avant que Monsieur Jodoin demande pour moi de rentrer dans
15 son bureau, j'ai -- Diane Plamondon m'a approché, puis elle
16 m'a demandé si j'avais été au chalet. Et puis j'ai dit oui
17 et puis en s'en allant au chalet dans le char, j'y ai dit
18 qu'est-ce qu'il m'a fait aussi.

19 **Me LAROCQUE:** Comment est-ce qu'elle a
20 réagi?

21 **M. CARRIÈRE:** Et puis elle a réagi avec un
22 regard de surprise et puis j'en n'ai pas dit plus que ça,
23 et puis j'ai été à mon pupitre. Ensuite, Jodoin m'a fait
24 venir à son bureau et il m'a dit que les tâches étaient
25 pour être déléguées par Madame Brunet, Diane Mongeon-

1 Brunet, et les secrétaires du bureau.

2 **LE COMMISSAIRE:** Est-ce qu'on pourrait
3 reculer un peu là? Vous dites que à cause de qu'est-ce qui
4 se faisait dire au bureau auparavant, vous soupçonniez
5 qu'il y aurait quelque chose qui se passerait le samedi.

6 Qu'est-ce qui se passait au bureau qui vous
7 a fait penser ça?

8 **M. CARRIÈRE:** J'étais intimidé à cause que
9 c'était un atmosphère de bureau en premier. Alors, les
10 gens travaillent ensemble pour beaucoup d'années. Les gens
11 font des jokes. Les gens jouent avec leur journée un peu
12 parce que ça devient long les tâches, puis c'est comme ça
13 que c'est; on le sait tous.

14 **LE COMMISSAIRE:** M'hm.

15 **M. CARRIÈRE:** Et puis y'avait des rumeurs et
16 des choses qui se faisaient dire envers que j'étais
17 "Jodoin's new young man".

18 **LE COMMISSAIRE:** M'hm. O.k.

19 **M. CARRIÈRE:** À cause que Monsieur Jodoin
20 m'introduisait aux gens dans la bâtisse quand je le suivais
21 avec lui, il disait "This is my new young man. He's part
22 of the Manpower Program, dah, dah, dah, dah."

23 Là ils jokiaient, "Oh, I was his new young
24 man". Je sais pas pourquoi est-ce qu'ils disaient ça mais
25 ils jokiaient de leur employeur et puis c'est moi qui le

1 suivait un peu partout. Alors, je suis devenu ridiculisé
2 par eux pour ça.

3 **LE COMMISSAIRE:** M'hm.

4 **M. CARRIÈRE:** Ça m'a pas aidé.

5 **LE COMMISSAIRE:** Et puis est-ce qu'il y a
6 quelqu'un du gouvernement ou de ce bureau-là qui vous a
7 interviewé pour l'emploi? Avez-vous eu une entrevue pour
8 l'emploi?

9 **M. CARRIÈRE:** Je me souviens pas. Je pense
10 que c'était seulement Monsieur Jodoin à qui j'avais fait
11 affaire à ce bureau-là.

12 **LE COMMISSAIRE:** O.k. Merci.

13 Si vous voulez continuer?

14 **Me LAROCQUE:** Juste pour clarifier, au
15 bureau, l'atmosphère et tout ça, ça vous donnait
16 l'impression que Monsieur Jodoin était homosexuel ou bien
17 pédophile?

18 **M. CARRIÈRE:** Non, ça me donnait juste --
19 l'idée qui m'a passée dans la tête c'est que, a) il me
20 demande ces questions-là si y'a des choses de femme à son
21 chalet, si je verrais peut-être des pantoufles ou une robe
22 de chambre dans la chambre de bain ou des choses féminines.

23 **Me LAROCQUE:** Donc, il n'y avait pas
24 d'allégation comme quoi Monsieur Jodoin ---

25 **M. CARRIÈRE:** Non, moi je pensais pas rien

1 comme, mais j'avais dans l'idée qu'ils étaient intéressés à
2 savoir si y'avait une blonde ou si y'aimait les garçons.

3 **Me LAROCQUE:** O.k. Puis c'est juste une
4 inclination?

5 **M. CARRIÈRE:** C'est ça.

6 **Me LAROCQUE:** À votre connaissance, est-ce
7 que Madame Plamondon a rapporté l'incident à quelqu'un?

8 **M. CARRIÈRE:** Non.

9 **Me LAROCQUE:** Avez-vous rapporté l'incident
10 à quelqu'un d'autre peu après l'incident?

11 **M. CARRIÈRE:** Non, j'ai été découragé après
12 ça d'en rapporter à la police ou d'en parler à n'importe
13 qui. J'ai juste -- j'en n'ai pas reparlé. J'ai été
14 encouragé à la maison comme de travailler fort, que c'était
15 un bon emploi. C'était un emploi qui m'ouvrirait des
16 portes à cause que j'avais pas fini mon secondaire, puis,
17 en tout cas, des emplois comme ça, ça venait pas à chaque
18 jour.

19 Alors, je me faisais dire "Ça va t'ouvrir
20 des portes. Ça va te donner des opportunités à t'avancer."
21 Alors, j'étais encouragé à continuer là-dedans et puis je
22 savais que j'avais pas longtemps à terminer pour terminer
23 mon terme. Alors, j'ai juste -- quand il m'a délégué aux
24 secrétaires pour me donner mes tâches, j'ai juste eu
25 affaire avec eux, puis ça a rendu les choses un peu plus

1 faciles, tolérables, jusqu'à la fin.

2 **Me LAROCQUE:** Donc, vous dites que vous
3 l'avez pas dit à personne d'autre au travail, mais est-ce
4 que vous l'avez dit à un membre de votre famille, par
5 exemple?

6 **M. CARRIÈRE:** Ah oui, oui, oui.

7 **Me LAROCQUE:** À qui?

8 **M. CARRIÈRE:** Après la -- après que j'avais
9 approché la Police provinciale, j'avais hésité. Je leurs
10 avais pas dit tout.

11 **Me LAROCQUE:** Non, mais pour l'instant -- on
12 va en revenir à ça.

13 **M. CARRIÈRE:** O.k.

14 **Me LAROCQUE:** On va en parler plus tard.

15 **M. CARRIÈRE:** Oui, j'avais dit à ma sœur.
16 Je m'excuse.

17 **Me LAROCQUE:** Quel est le nom de votre sœur?

18 **M. CARRIÈRE:** Monique Trottier.

19 **Me LAROCQUE:** Est-ce que Monique connaissait
20 Monsieur Jodoin?

21 **M. CARRIÈRE:** Oui, elle savait qui c'était -
22 - qui il était, oui.

23 **Me LAROCQUE:** Comment est-ce qu'elle le
24 connaissait?

25 **M. CARRIÈRE:** Elle travaillait au deuxième

1 plancher.

2 Me LAROCQUE: À la Cour provinciale?

3 M. CARRIÈRE: Non, elle travaillait pour le
4 Seaway District Health Council pour Donas St-Pierre.

5 Me LAROCQUE: Maintenant, plusieurs années
6 après que l'incident s'est produit, est-ce que vous avez
7 rapporté l'incident d'agression sexuelle à quelqu'un?

8 M. CARRIÈRE: Oui, j'en ai parlé à mon ami
9 Michel.

10 Me LAROCQUE: O.k. Je comprends que Michel
11 est un ami de longue date; est-ce que c'est exact?

12 M. CARRIÈRE: Oui.

13 Me LAROCQUE: Quel est son nom de famille?

14 M. CARRIÈRE: Ouimet.

15 Me LAROCQUE: Est-ce que vous l'avez dit à
16 quelqu'un d'autre autre que Michel?

17 M. CARRIÈRE: J'aurais dû en avoir parlé
18 comme -- des fois en parlant, mais pas que je pouvais
19 vraiment me rappeler en détail que j'en ai parlé à d'autres
20 gens.

21 Me LAROCQUE: Est-ce que vous vous rappelez
22 exactement quand vous avez signalé l'incident à votre ami
23 Michel?

24 M. CARRIÈRE: Oui, c'était probablement vers
25 1993.

1 **Me LAROCQUE:** O.k. Si je comprends bien,
2 vous connaissez Richard Nadeau?

3 **M. CARRIÈRE:** Oui, je connaissais Richard
4 Nadeau.

5 **Me LAROCQUE:** Quelle est la nature de la
6 relation que vous aviez avec Monsieur Nadeau?

7 **M. CARRIÈRE:** Richard Nadeau est le père de
8 mon ami Richard Nadeau.

9 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous avez déjà
10 divulgué l'incident à Monsieur Nadeau?

11 **M. CARRIÈRE:** Oui.

12 **Me LAROCQUE:** Oui? Pourquoi est-ce que vous
13 avez parlé de cet incident-là à Monsieur Nadeau?

14 **M. CARRIÈRE:** À cause que quand j'ai --
15 quand je suis -- quand je me suis rapproché aux policiers
16 de Project Truth pour dévoiler qu'est-ce que je connaissais
17 -- qu'est-ce qui m'avait arrivé, j'avais dans l'idée que je
18 leur donnerais de l'information, mais ils l'ont vraiment
19 pris sérieusement parce que c'était vraiment un assaut
20 sexuel qu'est-ce qui m'ont dit.

21 **Me LAROCQUE:** Mais est-ce que vous avez
22 parlé à Monsieur Nadeau -- puis on va en venir à Project
23 Truth -- avant d'avoir rapporté ça aux policiers?

24 **M. CARRIÈRE:** Non, juste après.

25 **Me LAROCQUE:** Ah, juste après.

1 Donc, c'est en '99 que vous avez approché la
2 Police provinciale de l'Ontario?

3 **M. CARRIÈRE:** Oui.

4 **Me LAROCQUE:** Est-ce que c'est exact?

5 **M. CARRIÈRE:** Oui.

6 **Me LAROCQUE:** Oui. Je vais me référer,
7 monsieur le commissaire, à la Police provinciale comme la
8 PPO dorénavant.

9 **LE COMMISSAIRE:** O.k.

10 **Me LAROCQUE:** Qu'est-ce qui vous a incité à
11 dévoiler l'incident à la PPO?

12 **M. CARRIÈRE:** Cet incident m'avait toujours
13 vraiment achalé en dedans, qu'est-ce qui m'avait arrivé, et
14 puis j'ai porté ça comme pour bien des années. Puis quand
15 Project Truth a commencé, j'avais dans l'intention de les
16 approcher avec -- avec qu'est-ce qui m'avait arrivé, mon
17 histoire. Puis j'avais hésité quand je suis allé voir la
18 police pour leur dire. C'est parce que ça l'arrivait
19 tellement vite que ---

20 **LE COMMISSAIRE:** Qu'est-ce qui arrivait --

21 -

22 **M. CARRIÈRE:** Je crois que c'était même un
23 vendredi et puis ça a été au lundi matin. Alors, j'ai eu
24 la chance de réfléchir et puis de parler à Dick à propos
25 d'un incidence concernant des choses de mon passé que je

1 voulais pas qui reviennent.

2 **Me LAROCQUE:** Donc, vous avez parlé à
3 Monsieur Nadeau avant ou après votre première entrevue avec
4 la PPO?

5 **M. CARRIÈRE:** Après ma première entrevue.

6 **Me LAROCQUE:** O.k. On va y revenir un petit
7 peu plus tard.

8 Donc, pour la première entrevue, si je
9 comprends bien, elle a eu lieu le 22 mars '99. Est-ce que
10 c'est exact?

11 **M. CARRIÈRE:** Oui.

12 **Me LAROCQUE:** Madame la greffière, est-ce
13 que vous pouvez localiser le document numéro 704176?

14 **LE COMMISSAIRE:** La pièce 637 c'est un
15 rapport d'une entrevue qui a été enregistrée de Marc
16 Carrière le 22 mars 1999 avec les constables Dupuis et
17 Séguin.

18 --- **EXHIBIT NO./PIÈCE NO. P-637:**

19 (704176) Rapport d'entrevue entre Marc
20 Carrière et les constables Dupuis et Séguin,
21 daté le 22 mars 1999

22 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous reconnaissez
23 le document, Monsieur Carrière?

24 **M. CARRIÈRE:** Oui.

25 **Me LAROCQUE:** C'est qui le policier qui vous

1 a interviewé?

2 M. CARRIÈRE: C'était Joe Dupuis.

3 Me LAROCQUE: Puis il était assisté de Steve
4 Séguin?

5 M. CARRIÈRE: Je crois que c'était Steve
6 Séguin la première fois.

7 Me LAROCQUE: Donc, je veux vous amener à la
8 page 7014653. La page sur le document c'est la page 37.

9 LE COMMISSAIRE: Donc, Madame la greffière -
10 --

11 (SHORT PAUSE/COURTE PAUSE)

12 Me LAROCQUE: Est-ce que vous voyez "One
13 other thing"? C'est Dupuis qui parle à ce moment-là. Je
14 vais vous lire le passage.

15 M. CARRIÈRE: O.k.

16 Me LAROCQUE: "One other thing in regards
17 to that. Have you ever told anybody
18 about this?"

19 MARC CARRIÈRE: Besides my friend, no.
20 CST. DUPUIS: Anybody that you worked
21 with at the time?"

22 Puis là je vous amène à la page suivante où vous répondez:

23 "They remember this incident. I
24 remember speaking with Diane Plamondon
25 about it. She was a secretary at the

1 time. I remember specifically the
2 girls asking me when I got back. They
3 knew I had gone that weekend."

4 Vous vous rappelez de cette conversation-là,
5 de cette réponse-là que vous avez donnée?

6 **M. CARRIÈRE:** Oui.

7 **Me LAROCQUE:** O.k. Là maintenant je vais
8 vous amener à la page 41, qui est la page Bates 7014657.

9 **LE COMMISSAIRE:** Excusez, quelle page
10 encore?

11 **Me LAROCQUE:** Pardon?

12 **LE COMMISSAIRE:** Quel numéro de page?

13 **Me LAROCQUE:** C'est la page 41 du document.

14 **LE COMMISSAIRE:** Merci.

15 **Me LAROCQUE:** Au tout début de la page, je
16 vais vous lire le passage:

17 "Okay. Just a last thing here. You
18 said you told your friend. When was
19 that you told your friend about this?

20 **MARC CARRIÈRE:** Oh, a few years ago.

21 Three, four years ago. You know, I
22 just said, "You know, this happened?"

23 What do you think?

24 **CST. DUPUIS:** And your friend's name
25 is?

1 MARC CARRIÈRE: Am I right or am I
2 wrong, you know?

3 CST. DUPUIS: M'hm. And so -- and your
4 friend's name is?

5 MARC CARRIÈRE: Oh, my friend's name is
6 Michel.

7 CST. DUPUIS: Michel?

8 MARC CARRIÈRE: Michel Ouimet. I just
9 mentioned it. I don't even think I
10 mentioned it to my family or anything,
11 just something that I..."

12 Donc, à ce moment-là, vous aviez dit durant
13 l'entrevue que vous l'aviez même pas mentionné à un membre
14 de la famille. Est-ce que c'est exact?

15 **M. CARRIÈRE:** C'est exact.

16 **Me LAROCQUE:** Mais en réalité?

17 **M. CARRIÈRE:** En réalité, je l'avais dit à
18 ma soeur, mais ---

19 **Me LAROCQUE:** Mais qu'est-ce qui ---

20 **M. CARRIÈRE:** --- à ce point-là, je ne me
21 souvenais pas de tout à cause que je n'attendais pas
22 d'avoir une entrevue si intense à propos du sujet, du
23 tout.

24 **Me LAROCQUE:** Non?

25 **M. CARRIÈRE:** Je m'attendais pas et puis

1 j'ai pas eu le temps de réfléchir.

2 **Me LAROCQUE:** Donc vous avez oublié; vous
3 n'avez pas pensé à ce moment-là?

4 **M. CARRIÈRE:** J'avais seulement qu'oublié.
5 Ça m'est revenu après quand je leur ai parlé la deuxième
6 fois, je leur ai dit là, que je me souvenais là.

7 **Me LAROCQUE:** O.k. Je vais vous amener à la
8 page 43 maintenant. À un moment donné Dupuis dit:

9 "Is there anyone that we should be
10 talking to that would assist us?"

11 Là, vous avez répondu:

12 "I don't think so".

13 Donc, encore une fois, c'est ça qui est
14 arrivé?

15 **M. CARRIÈRE:** Il me semble. Oui, j'étais
16 pas mal négatif à propos de la situation par ce temps-là
17 aussi.

18 **Me LAROCQUE:** Donc, c'est la raison -- c'est
19 une des raisons pourquoi vous n'avez pas mentionné Richard
20 Nadeau non plus? C'est que vous aviez oublié? Est-ce que
21 c'est exact?

22 **M. CARRIÈRE:** Oui.

23 **Me LAROCQUE:** Je comprends que quelques mois
24 après cette entrevue-là, vous avez demandé à la PPO de ne
25 pas poursuivre avec vos allégations contre Monsieur Jodoin.

1 Est-ce que c'est exact?

2 M. CARRIÈRE: Oui.

3 Me LAROCQUE: Pourquoi?

4 M. CARRIÈRE: À cause que je n'étais pas
5 certain de qu'est-ce qu'il était pour arriver. J'ai
6 hésité.

7 LE COMMISSAIRE: Qu'est-ce que tu veux dire
8 tu ne savais pas -- tu étais incertain de ce qui était pour
9 arriver?

10 M. CARRIÈRE: Pardon?

11 LE COMMISSAIRE: Qu'est-ce que tu veux dire
12 par ça, que tu ne savais pas ce qui était pour arriver?

13 M. CARRIÈRE: Ben, la première fois que je
14 suis allé les voir ---

15 LE COMMISSAIRE: Oui?

16 M. CARRIÈRE: --- je ne leur ai pas tout
17 dit. J'ai hésité. J'ai parlé à Monsieur Nadeau. Monsieur
18 Dupuis m'a rappelé. Il m'a demandé si je voulais
19 continuer. Alors, à ce point-là, j'ai dit oui et puis
20 c'est ça, il m'a fait signer quelque chose après cela.

21 Me LAROCQUE: Mais quelles étaient vraiment
22 -- est-ce que vous pouvez élaborer sur vos raisons pour
23 lesquelles vous avez décidé de demander à la PPO de ne pas
24 poursuivre avec les allégations?

25 M. CARRIÈRE: Les raisons étaient pour -- je

1 ne voulais pas que des choses de mon passé reviennent à la
2 surface et puis il y avait un autre incident que je n'étais
3 pas certain qui était arrivé quand j'ai eu une charge de
4 hashish contre moi. C'est que le policier de Cornwall,
5 Georges Levère m'a amené au dock et puis il m'a intimidé et
6 il m'a dit de ne pas dire jamais rien à personne ou il
7 reviendrait prendre soin de moi.

8 **Me LAROCQUE:** Donc, vous aviez simplement
9 peur que des incidents ---

10 **M. CARRIÈRE:** J'avais simplement peur des
11 policiers de Cornwall.

12 **LE COMMISSAIRE:** Un instant, un instant là.
13 Vous dites que le policier vous a amené au dock?

14 **M. CARRIÈRE:** Oui. À côté ici de la
15 bâtisse.

16 **LE COMMISSAIRE:** Oui, o.k. Et qu'est-ce
17 qu'il a dit?

18 **M. CARRIÈRE:** Ben, c'était à cause que je
19 m'avais fait arrêter avec un morceau de hashish ---

20 **LE COMMISSAIRE:** Oui.

21 **M. CARRIÈRE:** --- assez gros pour faire une
22 cigarette.

23 **LE COMMISSAIRE:** Oui.

24 **M. CARRIÈRE:** Et puis je crois qu'ils m'ont
25 laissé aller la deuxième fois. Il m'a peut-être laissé

1 aller, mais il m'a intimidé et puis il m'a vraiment fait
2 peur avant de me laisser aller.

3 **LE COMMISSAIRE:** Qu'est-ce qu'il vous a
4 fait?

5 **M. CARRIÈRE:** Il m'a -- ben, est-ce que vous
6 voulez que je vous dise vitelement qu'est-ce qui est arrivé?

7 **LE COMMISSAIRE:** Oui, oui, je veux.

8 **Me LAROCQUE:** O.k.

9 **M. CARRIÈRE:** C'est un incident. J'étais
10 pas certain. Je savais que c'était pas lié à Jodoin là.
11 C'était juste un autre incident qui m'avait fait peur de la
12 Police de Cornwall.

13 **LE COMMISSAIRE:** Bon, o.k. Mais est-ce que
14 ça ---

15 **M. CARRIÈRE:** Ça a eu rapport à pourquoi
16 est-ce que je n'ai pas rapporté à la Police de Cornwall,
17 oui.

18 **LE COMMISSAIRE:** Exactement, o.k.
19 Continuez.

20 **Me LAROCQUE:** Madame la Greffière, est-ce
21 que vous pouvez sortir le document 702023 s'il vous plaît?

22 **LE COMMISSAIRE:** La pièce 638 est un -- en
23 passant, Monsieur Carrière, vous savez quand vous êtes allé
24 voir les policiers la première fois, est-ce qu'ils vous ont
25 demandé si vous préféreriez parler en français ou en anglais?

1 Est-ce que vous avez eu une discussion au sujet de ça?

2 **M. CARRIÈRE:** Je crois qu'ils m'ont peut-
3 être demandé ça et je dois avoir dit que j'étais
4 confortable en anglais aussi.

5 **LE COMMISSAIRE:** Très bien.

6 **M. CARRIÈRE:** Et je crois que Joe Dupuis
7 n'était pas "fluament" français non plus.

8 **LE COMMISSAIRE:** La pièce numéro 638 est un
9 document de Ontario Provincial Police Officers Project
10 Truth, qui est daté du 1^{er} août 2000 à Alexandria. C'est
11 signé par vous-même et Joe Dupuis.

12 **Me LAROCQUE:** Donc, vous reconnaissez le
13 document, Monsieur Carrière?

14 **M. CARRIÈRE:** Oui.

15 **Me LAROCQUE:** Vous voyez votre signature sur
16 le document?

17 **M. CARRIÈRE:** Oui, oui.

18 **--- EXHIBIT NO./PIÈCE NO P-638:**

19 (702023) OPP document re: Investigation
20 against Keith Jodoin dated 01 Aug 00 signed
21 by Marc Carrière and OPP Joe Dupuis

22 **Me LAROCQUE:** Le deuxième paragraphe dit:

23 "This decision was arrived at after
24 being interviewed with Assisting Crown
25 Claudette Wilhelm concerning this

1 matter."

2 Est-ce que vous vous souvenez d'une entrevue
3 avec la Procureur de la Couronne, Claudette Wilhelm?

4 **M. CARRIÈRE:** Je ne me souviens pas d'une
5 entrevue avec Claudette, seulement Joe Dupuis.

6 **Me LAROCQUE:** Est-ce que c'est possible, par
7 exemple, que vous ayez eu une entrevue avec Madame Wilhelm?

8 **M. CARRIÈRE:** C'est possible. Je me
9 souviens du document.

10 **Me LAROCQUE:** Donc, vous dites que vous avez
11 rencontré Joe Dupuis. Vous vous rappelez d'avoir rencontré
12 Joe Dupuis?

13 **M. CARRIÈRE:** Oui.

14 **Me LAROCQUE:** Maintenant, je comprends que
15 quelques jours plus tard vous avez changé d'avis puis vous
16 avez demandé à la PPO de poursuivre avec vos allégations,
17 avec leur enquête. Est-ce que c'est exact?

18 **M. CARRIÈRE:** Oui, après que j'avais parlé
19 avec Dick Nadeau puis il m'a assuré que c'était correct,
20 qu'ils m'écouteraient et que j'avais quelque chose
21 d'important à dire, d'aller leur dire. Alors, je leur ai
22 dit.

23 **Me LAROCQUE:** Donc, Monsieur Nadeau vous a
24 encouragé à retourner?

25 **M. CARRIÈRE:** C'est seulement ça qui m'a

1 encouragé à faire.

2 **Me LAROCQUE:** Donc, je comprends que vous
3 avez rencontré la PPO pour une deuxième entrevue? Est-ce
4 que c'est exact?

5 **M. CARRIÈRE:** Oui, c'est exact. Oui.

6 **Me LAROCQUE:** Madame la Greffière, est-ce
7 que vous pouvez sortir le document 704199.

8 **LE COMMISSAIRE:** Ce document est une
9 deuxième entrevue de monsieur Marc Carrière avec les
10 officiers Dupuis et Genier en date du 8 août 2000.

11 **--- EXHIBIT NO./PIÈCE NO P-639:**

12 (704199) Video Taped Interview Report - Marc
13 Carriere w/ OPP J. B. Dupuis and D. C. Genier

14 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous reconnaissez
15 le document?

16 **M. CARRIÈRE:** Oui.

17 **Me LAROCQUE:** C'est Joe Dupuis qui vous a
18 interviewé et Don Genier qui a assisté? Est-ce que c'est
19 exact?

20 **M. CARRIÈRE:** Oui, c'est exact.

21 **Me LAROCQUE:** J'aimerais amener le témoin à
22 la page 9, au quatrième paragraphe "Dupuis". Je vais vous
23 lire le passage :

24 "And the next day you called me, the 1st
25 of August at 9:58 advising that you

1 didn't want further charges or further
2 investigation into this matter.

3 MARC CARRIÈRE: That's right.

4 CST. DUPUIS: And the same day, you
5 signed a document stating that you
6 didn't want to proceed criminally.

7 MARC CARRIÈRE: That -- that's right.

8 CST. DUPUIS: Or further criminal
9 investigation?

10 MARC CARRIÈRE: Yeah.

11 CST. DUPUIS: And you since
12 reconsidered?

13 MARC CARRIÈRE: Yeah.

14 CST. DUPUIS: Could you explain why?"

15 Là, vous répondez:

16 "At the meeting, yourself and the Crown
17 Attorney, I -- I had like 'til the next
18 day to think about it and make a
19 decision. So I was kind of rushed. I
20 had been able to think of questions --
21 I had not been able to think about
22 questions that I would want to ask.
23 Even though you asked me, do you have
24 any questions, I couldn't think of
25 anything at the time."

1 **LE COMMISSAIRE:** C'est bien ça?

2 **M. CARRIÈRE:** So at the time, I couldn't
3 think of anything.

4 **LE COMMISSAIRE:** M'hm.

5 **Me LAROCQUE:** Donc, vous vous rappelez de
6 cette réponse-là?

7 **M. CARRIÈRE:** Oui.

8 **Me LAROCQUE:** Et c'est aussi durant cette
9 entrevue que vous avez avisé Joe Dupuis que vous aviez
10 dévoilé à votre sœur, Monique Trottier, ainsi qu'à Richard
11 Nadeau que vous aviez été victime d'une agression sexuelle.
12 C'est exact?

13 **M. CARRIÈRE:** Oui, c'est exact. Oui.

14 **Me LAROCQUE:** Maintenant, après cette
15 deuxième entrevue, est-ce que vous avez rencontré la
16 Procureur de la Couronne?

17 **M. CARRIÈRE:** Seulement qu'après.

18 **Me LAROCQUE:** Après tout?

19 **M. CARRIÈRE:** Après tout.

20 **Me LAROCQUE:** Est-ce que c'était Madame
21 Claudette Wilhelm?

22 **M. CARRIÈRE:** Oui.

23 **Me LAROCQUE:** Est-ce qu'il y avait quelqu'un
24 d'autre de présent durant cette rencontre?

25 **M. CARRIÈRE:** Joe Dupuis.

1 **Me LAROCQUE:** Qu'est-ce que Madame Wilhelm
2 vous a dit durant cette rencontre?

3 **M. CARRIÈRE:** Elle m'a dit qu'elle n'était
4 pas pour continuer avec les charges ou la charge à cause
5 qu'il n'y avait pas assez de ---

6 **LE COMMISSAIRE:** De preuve?

7 **Me LAROCQUE:** De preuve?

8 **M. CARRIÈRE:** De preuve. J'étais le seul
9 qui m'étais avancé et aussi -- bien, c'est ça qu'elle
10 m'avait dit.

11 **Me LAROCQUE:** Est-ce qu'elle vous a dit
12 quelque chose d'autre qui vous a ---

13 **M. CARRIÈRE:** Oui. J'avais dit que je ne
14 croyais pas que -- je croyais pas qu'ils pensaient que je
15 disais la vérité. Alors, j'ai dit au moins je me sens
16 comme j'ai au moins amené la suspicion au nom à Monsieur
17 Jodoin. Peut-être qu'il va se faire regarder d'une
18 deuxième lumière à cause de qu'est-ce que j'ai fait, au
19 moins ça. Puis ils ont dit oui, puis ils ont ajouté que la
20 santé de Monsieur Jodoin avait déjà assez pâti à cause de
21 qu'est-ce qui avait arrivé.

22 **Me LAROCQUE:** O.k. Quand vous dites "ils"
23 c'était Monsieur Dupuis et Madame Wilhelm?

24 **M. CARRIÈRE:** Oui. They both agreed very
25 together that he had suffered because of this. His health

1 had suffered, and they assured me that.

2 Me LAROCQUE: Pourquoi vous n'avez pas
3 rapporté l'incident en 1985?

4 M. CARRIÈRE: En 1985 ---

5 Me LAROCQUE: Quand c'est arrivé, pourquoi
6 est-ce que vous n'avez pas dévoilé cet incident-là à un
7 corps policier?

8 M. CARRIÈRE: Comme, tu veux dire l'incident
9 de Jodoin là?

10 Me LAROCQUE: Oui.

11 M. CARRIÈRE: Toute la ---

12 Me LAROCQUE: Oui.

13 M. CARRIÈRE: O.k. J'ai pas été à cause
14 qu'il y avait des choses qui m'arrêtaient d'y aller.

15 Me LAROCQUE: Comme quoi?

16 M. CARRIÈRE: Comme l'attitude des
17 secrétaires, premièrement, avec moi. Ça me donnait pas une
18 lumière de confiance avec quelqu'un que je pouvais confier
19 quelque chose comme ça.

20 Quand j'ai dit à Diane Plamondon, son regard
21 puis sa réaction, puis quelque temps plus tard bien les
22 autres le savaient aussi. So c'était ça la réaction de
23 l'institution quand j'ai rapporté à elle.

24 Alors, je me suis pas avancé à la police
25 après ça à cause qu'ils travaillaient dans la même -- je

1 travaillais dans la même bâtisse avec eux autres, puis je
2 voyais qu'est-ce qui se passait. Alors, je voulais pas
3 aller là. J'ai cru que c'était peut-être mieux pour moi de
4 juste continuer à faire qu'est-ce que j'avais à faire.

5 Puis deux mois plus tard, encore l'incident
6 avec le policier de Cornwall et puis ça m'a vraiment reviré
7 de bord, en fait, d'aller rapporter à la Police de Cornwall
8 qu'est-ce qui m'avait arrivé. So j'ai juste porté ça toute
9 ma vie à place.

10 **Me LAROCQUE:** Donc, pour venir au présent,
11 en général, durant la première et la deuxième entrevue avec
12 la PPO, comment est-ce que vous vous êtes senti?

13 **M. CARRIÈRE:** Durant la première entrevue?

14 **Me LAROCQUE:** Et la deuxième. Comment est-
15 ce que vous vous êtes senti lors des entrevues?

16 **M. CARRIÈRE:** O.k. Bien, durant la première
17 entrevue, j'étais pas certain qu'est-ce que je m'embarquais
18 dedans là non plus. O.k.? J'ai fait des "steps" pour
19 commencer à cause que je savais que j'avais quelque chose à
20 dire. Bien, j'étais bien nerveux de commencer, par
21 exemple, le procès. So la première fois, je me sentais pas
22 si sécure en leur parlant. Comme, je voulais voir aussi
23 qu'est-ce qui en était, c'était quoi que l'institution
24 était pour faire, puis comment est-ce qu'ils étaient pour
25 procéder parce que je connaissais rien.

1 **Me LAROCQUE:** Comment est-ce que les
2 policiers, Jos Dupuis puis Steve Séguin, à la première
3 entrevue -- comment est-ce que vous vous sentiez avec eux
4 durant l'entrevue?

5 **M. CARRIÈRE:** Ils m'ont fait sentir bien
6 confortable avec eux autres.

7 **Me LAROCQUE:** Puis à la deuxième, c'était
8 Jos Dupuis et Don Genier. Comment est-ce que eux vous ont
9 fait sentir?

10 **M. CARRIÈRE:** Eux autres aussi, mais durant
11 la deuxième entrevue, j'étais certain maintenant que
12 qu'est-ce que je faisais, qu'on était pour continuer avec
13 la charge.

14 **Me LAROCQUE:** D'accord.

15 **M. CARRIÈRE:** Alors, je me sentais plus
16 sécuritaire.

17 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous vous souvenez,
18 Monsieur Carrière, si la PPO ou la Couronne vous ont parlé
19 de services de soutien puis d'assistance aux victimes?

20 **M. CARRIÈRE:** Je me souviens pas, mais ---

21 **Me LAROCQUE:** Est-ce que c'est une
22 possibilité?

23 **M. CARRIÈRE:** --- c'est possible, oui.

24 **Me LAROCQUE:** C'est possible.

25 **LE COMMISSAIRE:** Monsieur Carrière, si je

1 peux arrêter encore, juste pour clarifier parce que j'ai eu
2 la chance de voir votre deuxième "statement".

3 Il semblerait que pour l'affaire de hashish,
4 vous aviez été arrêté une fois?

5 **M. CARRIÈRE:** Oui.

6 **LE COMMISSAIRE:** Les policiers vous ont
7 retrouvé une deuxième fois avec un petit morceau de
8 hashish.

9 **M. CARRIÈRE:** Une semaine plus tard.

10 **LE COMMISSAIRE:** Une semaine plus tard. Ils
11 vous ont amené ici et puis ils vous ont fait jeter le
12 hashish dans la rivière?

13 **M. CARRIÈRE:** Oui, oui.

14 **LE COMMISSAIRE:** O.k. Et puis après ça ils
15 vous ont laissé aller?

16 **M. CARRIÈRE:** Ben, ils m'ont -- non. Le
17 policier qui était "undercover" ---

18 **LE COMMISSAIRE:** Oui.

19 **M. CARRIÈRE:** --- et puis Georges Levère
20 m'ont laissé au char à Georges Levère.

21 **LE COMMISSAIRE:** Oui.

22 **M. CARRIÈRE:** Ils ont discuté probablement
23 qu'est-ce qu'ils étaient pour faire avec moi.

24 **LE COMMISSAIRE:** Exactement.

25 **M. CARRIÈRE:** Après ça, ben, lui est parti,

1 "l'undercover", le policier, et puis en tout cas c'est là
2 que Georges Levère, il m'a juste dit d'embarquer dans le
3 char. Il m'a emmené pour un tour et puis il s'est arrêté.
4 Il m'a emmené à côté de la bâtisse ici. Alors, je savais
5 pas où est-ce que j'allais.

6 **LE COMMISSAIRE:** Ça c'est vrai.

7 **M. CARRIÈRE:** Moi, je croyais qu'il
8 m'emmenait à la station de police encore.

9 **LE COMMISSAIRE:** Oui.

10 **M. CARRIÈRE:** Mais il m'a pas emmené là. Il
11 m'a emmené pour me faire peur à place.

12 **LE COMMISSAIRE:** Bon. M'hm.

13 **M. CARRIÈRE:** Puis c'est exactement qu'est-
14 ce que c'est qu'il a fait parce qu'il m'a fait ben peur ce
15 policier-là.

16 **LE COMMISSAIRE:** M'hm.

17 **M. CARRIÈRE:** Puis j'ai peur de lui.

18 **LE COMMISSAIRE:** M'hm. O.k. Mais en fin de
19 compte ---

20 **M. CARRIÈRE:** Oui, je comprends qu'il m'a
21 laissé aller pour la charge, mais il m'a fait peur.

22 **LE COMMISSAIRE:** Est-ce qu'il a vocalisé
23 quelque chose qui vous a fait peur ou est-ce que c'est --

24 -

25 **M. CARRIÈRE:** Oui, il m'a vocalisé quelque

1 chose qui m'a fait peur parce qu'il m'a dit que si jamais
2 je parlais de ça à n'importe qui, qu'ils étaient pour
3 retourner -- ils, pluriel -- étaient pour retourner me voir
4 pour prendre soin de moi. Alors, ça m'a fait peur ça.

5 **LE COMMISSAIRE:** O.k.

6 **M. CARRIÈRE:** J'avais 21 ans.

7 **LE COMMISSAIRE:** Parfait.

8 **Me LAROCQUE:** Maintenant, Monsieur Carrière,
9 est-ce que vous avez été déjà victime de mauvais traitement
10 de nature sexuelle dans le passé autre que cet incident-là
11 avec Monsieur Jodoin?

12 **M. CARRIÈRE:** Oui.

13 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous avez déjà
14 rapporté un incident à un corps policier?

15 **M. CARRIÈRE:** Oui.

16 **Me LAROCQUE:** À quel corps policier?

17 **M. CARRIÈRE:** La station de police de
18 Cornwall.

19 **Me LAROCQUE:** Qu'est-ce qui était arrivé?

20 **M. CARRIÈRE:** J'ai rapporté l'incident qui
21 m'avait arrivé.

22 **Me LAROCQUE:** Quel âge est-ce que vous
23 aviez?

24 **M. CARRIÈRE:** J'avais 14 ans.

25 **Me LAROCQUE:** O.k.

1 **M. CARRIÈRE:** C'était le 28 août 1978.

2 **Me LAROCQUE:** Comment est-ce que vous vous
3 rappelez de cette date?

4 **M. CARRIÈRE:** Je me souviens de ça à cause
5 que c'était la même journée des funérailles d'un de mes
6 amis chers et puis j'étais en train de marcher chez nous
7 après revenir des funérailles.

8 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous connaissez le
9 nom de l'allégué agresseur?

10 **M. CARRIÈRE:** Oui, ça m'est revenu. C'était
11 Armand Lavigne de Cornwall.

12 **Me LAROCQUE:** Au moment de l'incident ou
13 quelque temps après, peu de temps après, est-ce que vous
14 avez divulgué à quelqu'un qu'est-ce qui vous était arrivé?

15 **M. CARRIÈRE:** Ah oui, tout de suite après
16 l'incident, quand je suis arrivé à la maison, mon père a vu
17 qu'il y avait quelque chose de mal avec moi et puis j'étais
18 un panier émotionnel, "a basket case".

19 **Me LAROCQUE:** Donc, vous lui avez dit
20 qu'est-ce qui est arrivé?

21 **M. CARRIÈRE:** Il m'a questionné et puis ça a
22 sorti qu'est-ce qui est arrivé. C'est que -- I was
23 assaulted by this man who had picked me up, and on the
24 pretense of giving me a ride home, and continued on to one
25 of the abandoned streets off of -- close to the power dam

1 and assaulted me there, seduced me and assaulted me.

2 Me LAROCQUE: Donc, votre père vous a
3 apporté à la station?

4 M. CARRIÈRE: À la station de police et puis
5 on a rapporté l'incident à eux.

6 Me LAROCQUE: Est-ce que vous vous souvenez
7 du nom du policier qui aurait pris -- que vous auriez
8 rencontré la première fois?

9 M. CARRIÈRE: Non.

10 Me LAROCQUE: Est-ce que c'était un homme ou
11 une femme?

12 M. CARRIÈRE: C'était un homme.

13 Me LAROCQUE: Est-ce que votre père était
14 présent lors de cette rencontre?

15 M. CARRIÈRE: Ben, il attendait dans le
16 corridor. Les policiers me parlaient tout seul.

17 Me LAROCQUE: O.k. Comment est-ce que vous
18 vous êtes senti durant cette entrevue-là?

19 M. CARRIÈRE: J'étais très hors ma peau
20 durant cette entrevue-là.

21 Me LAROCQUE: Est-ce que vous pouvez
22 élaborer?

23 M. CARRIÈRE: C'était des questions très,
24 très personnelles qu'ils me faisaient poser et j'étais si
25 jeune et naïf que je connaissais même pas les réponses aux

1 questions qu'ils me posaient. Alors, il fallait qu'ils me
2 posent la question trois ou quatre manières, puis je
3 comprenais pas parce que j'étais très naïf.

4 **Me LAROCQUE:** Est-ce que vous avez rencontré
5 la police de Cornwall plus qu'une fois pour cet incident-
6 là?

7 **M. CARRIÈRE:** Non.

8 **Me LAROCQUE:** Vous n'avez pas rencontré un
9 deuxième policier à un moment donné?

10 **M. CARRIÈRE:** Il y a un policier -- j'ai pas
11 retourné à la station de police comme pour ça, mais après
12 qu'on a rapporté l'incident, il y a un détective, Monsieur
13 Allaire, qui a appelé chez nous. Il a parlé avec ma mère.
14 Ensuite, il m'a parlé.

15 **LE COMMISSAIRE:** Au téléphone?

16 **M. CARRIÈRE:** Au téléphone. Il m'a dit
17 qu'il avait arrêté l'homme qui m'avait "assulté", comme,
18 et puis que -- ils l'ont parlé, puis l'homme leur a dit que
19 c'était moi, qui recherchais des relations sexuelles avec
20 lui, alors que c'était pas le cas. Et puis il m'a juste
21 dit de faire attention à moi-même et puis qu'il n'était pas
22 pour avoir de charge contre cet homme.

23 **Me LAROCQUE:** O.k. Merci.

24 **M. CARRIÈRE:** Alors, j'ai juste laissé ça
25 comme ça.

1 **Me LAROCQUE:** Fait que vous avez pas parlé à
2 d'autres personnes?

3 **M. CARRIÈRE:** Non, ça juste resté là. C'est
4 jamais remonté avant Project Truth encore.

5 **Me LAROCQUE:** O.k. Maintenant on va parler
6 des effets de l'agression, l'alléguée agression sexuelle,
7 la réponse institutionnelle et vos recommandations.

8 Maintenant, par rapport à l'incident qui
9 s'est produit avec Monsieur Jodoin; quel impact est-ce que
10 l'incident a sur vous aujourd'hui?

11 **M. CARRIÈRE:** Aujourd'hui j'ai de la misère
12 avec mon sens de fierté. J'ai de la misère avec mon
13 sentiment d'importance envers moi-même. Je suis très dur
14 sur moi-même. C'est juste -- c'est ça. C'est quelque
15 chose qui me hante à cause que ça m'a fait honte; ça m'a
16 fait mal que les gens me traitaient avec si peu de respect
17 dans une institution qui demandait -- qui demandait des
18 gens le respect qu'ils donnaient pas aux gens.

19 Alors, j'ai porté ça pour longtemps avec
20 autres choses. Ça m'a juste donné bien de la misère. Ça
21 m'a beaucoup coupé la confiance avec les agences de police
22 et la loi. Ça m'a beaucoup -- j'ai pas confiance en eux et
23 puis j'ai un peu peur d'eux autres à cause que y'a beaucoup
24 de fois où on voit des exemples où y'a des policiers qui
25 prennent la loi dans leurs mains et puis y'emploient ce

1 pouvoir-là sur moi.

2 Jodoïn a appuyé son -- son pouvoir sur moi.
3 Il m'a intimidé avec son pouvoir. Et puis j'ai toujours
4 été endommagé par ça à cause que j'ai pas de respect pour
5 des gens avec du pouvoir à cause que ça prend -- ça prend
6 beaucoup d'ouvrage des gens pour me prouver. Une fois que
7 je me -- pour prouver ce pouvoir-là, il faut que tu
8 réagisses d'une bonne manière en ayant ce pouvoir. C'est
9 un gros pouvoir être justice de paix.

10 **Me LAROCQUE:** Maintenant, si on parle de la
11 réponse institutionnelle de la Police provinciale de
12 l'Ontario; est-ce que vous pouvez nous dire, nous parler de
13 la réponse institutionnelle de la PPO vis-à-vis vos
14 allégations?

15 **M. CARRIÈRE:** Ma réponse ça serait de -- il
16 faudrait qu'ils soient plus précis quand ils rapportent.

17 **Me LAROCQUE:** Qu'est-ce que vous voulez
18 dire?

19 **M. CARRIÈRE:** Quand on rapporte quelque
20 chose à la police, faudrait que la police soit plus précise
21 quand ils -- quand ils obtiennent l'information.

22 **Me LAROCQUE:** Donc, ça c'est une
23 recommandation?

24 **M. CARRIÈRE:** Quand ils l'écrivent -- ben
25 une recommandation, mais j'ai quelque chose -- des

1 recommandations à dire.

2 Me LAROCQUE: O.k.

3 M. CARRIÈRE: C'est une de mes
4 recommandations.

5 Me LAROCQUE: Oui. En général, est-ce que
6 la Police provinciale de l'Ontario vous a bien -- s'est
7 bien comportée avec vous? Est-ce que vous avez été
8 satisfait avec leurs services?

9 M. CARRIÈRE: Ils se sont bien comportés
10 avec moi mais y'a fallu que je les corrige sur une couple
11 de choses qui étaient écrites, qui étaient pas -- c'était
12 pas dans les vidéos que j'ai fait avec eux mais c'était sur
13 le rapport écrit. C'était différent de qu'est-ce que je
14 disais sur le vidéo, ce qui me faisait paraître comme je
15 disais pas la vérité, puis c'était pas vrai. Alors, j'ai
16 corrigé ça pendant trois fois avec l'enquête sur Cornwall.

17 Me LAROCQUE: O.k. Puis en ce qui a trait à
18 la réponse institutionnelle de la Cour provinciale, quels
19 sont vos commentaires?

20 M. CARRIÈRE: Les cours provinciales?

21 Me LAROCQUE: Oui, la Couronne, vos
22 relations -- bien vos rapports avec Claudette Wilhelm, par
23 exemple?

24 M. CARRIÈRE: Ben y'ont toutes été -- y'ont
25 toutes été -- moi j'ai trouvé ça -- j'ai trouvé qu'il y

1 avait des choses bizarres qui se faisaient dire, des choses
2 que j'ai pas eu besoin d'entendre que Monsieur Jodoin avait
3 souffert physiquement ou whatever, que sa santé avait
4 détériorée. C'était pas vraiment des mes affaires savoir
5 ça. J'ai pas trouvé que c'était correct.

6 So I think there should be more guard
7 against how they talk to people and survivors and the
8 victims that come forward and they should be more
9 appropriate in how they question and how they talk to you.

10 **Me LAROCQUE:** Donc, si je comprends bien, le
11 commentaire qui a été dit, vous avez vu ça comme o.k., y'a
12 pas d'accusations qui vont être déposées contre lui, sauf
13 que de toute façon y'a souffert, mais c'est pas ça que vous
14 vouliez entendre vous.

15 **M. CARRIÈRE:** C'est pas ça je voulais
16 entendre.

17 **Me LAROCQUE:** Vous vouliez de la justice.

18 **M. CARRIÈRE:** Je voulais de la justice pour
19 moi-même parce que je me sentais que y'avait encore pas de
20 justice pour moi-même. Alors, quand l'enquête sur Cornwall
21 qu'il y avait une possibilité que je vienne témoigner pour
22 finalement dire qu'est-ce qui m'avait arrivé dans ce
23 bureau-là, à la Cour provinciale. J'ai voulu prendre la
24 chance de venir vous dire qu'est-ce qui m'a arrivé, de
25 venir dire la vérité.

1 **Me LAROCQUE:** Qu'est-ce que vous pouvez nous
2 dire sur la réponse institutionnelle de la Police de
3 Cornwall par rapport à l'incident avec Armand Lavigne?

4 **M. CARRIÈRE:** Ben je crois qu'ils ont
5 recherché pour des choses; y'ont rien trouvé. Y'ont rien
6 trouvé du tout, du tout, du tout. Tout a disparu
7 concernant -- concernant ça.

8 **Me LAROCQUE:** Pardon, vous voulez dire les
9 documents et ---

10 **M. CARRIÈRE:** Les documents, tout. Le
11 rapport que j'ai rempli lorsque mon père m'attendait; tout
12 qu'est-ce que j'ai rempli; tout ce qui m'a pris à peu près
13 deux ou trois heures à leur dire à cause que j'avais
14 tellement honte et j'étais tellement hors ma peau que je
15 n'oublierai jamais a été juste -- disparu.

16 **Me LAROCQUE:** Comment est-ce que vous savez
17 que les documents ont été détruits; s'ils ont été détruits?

18 **M. CARRIÈRE:** Ça se pourrait ben qu'ils ont
19 été détruits. Ça se pourrait ben que le sujet ait jamais
20 été comme rapporté en final.

21 **Me LAROCQUE:** Mais comment est-ce que --
22 comment est-ce que vous avez appris qu'il n'y avait pas de
23 document?

24 **M. CARRIÈRE:** Ben c'est vous qui me l'avez
25 dit.

1 **Me LAROCQUE:** On a fait une demande.

2 **M. CARRIÈRE:** C'est l'enquête sur Cornwall
3 qui ont été chercher pour les documents sur qu'est-ce qui
4 m'avait arrivé pour rapporter ça à la Police de Cornwall.
5 Et encore une fois, à cause de ça, y'a des documents qui
6 sont disparus et y'a pas de -- personne se rappelle.

7 **Me LAROCQUE:** Donc, pour conclure, Monsieur
8 Carrière, est-ce que vous avez des recommandations à faire
9 au Commissaire sur la façon dont les institutions publiques
10 interviennent dans des circonstances similaires?

11 **LE COMMISSAIRE:** Mais avant qu'on passe-là,
12 Monsieur Carrière, si vous pourriez pour un instant, est-ce
13 que vous avez rapporté à Project Truth le fait que vous
14 avez rapporté l'allégation quand vous aviez 14 ans aux
15 polices de Cornwall?

16 **M. CARRIÈRE:** C'était une des raisons à
17 cause que j'avais hésité. J'en ai parlé avec Dick Nadeau
18 après.

19 **LE COMMISSAIRE:** Oui.

20 **M. CARRIÈRE:** Et puis Dick Nadeau y'a dit,
21 "Aie pas peur de leur dire, Marc. T'as quelque chose à
22 dire d'important." Alors, c'est la seule chose dont Dick
23 Nadeau a eu affaire à me dire.

24 **LE COMMISSAIRE:** Je comprends, puis est-ce
25 que vous avez rapporté à la PPO l'incident quand vous aviez

1 14 ans?

2 M. CARRIÈRE: Non.

3 LE COMMISSAIRE: O.k. Parfait.

4 M. CARRIÈRE: À l'enquête sur Cornwall
5 seulement.

6 LE COMMISSAIRE: C'est correct. Parfait.

7 Me LAROCQUE: Donc, Monsieur Carrière, est-
8 ce que vous avez des recommandations à faire au
9 Commissaire?

10 M. CARRIÈRE: Oui, and I can read them in
11 English.

12 LE COMMISSAIRE: C'est comme vous voulez.
13 Si vous préférez en français ---

14 MR. CARRIÈRE: Because I wrote this late
15 last night and I was tired and I just wrote it in English.

16 THE COMMISSIONER: Okay. Go ahead.

17 MR. CARRIÈRE: I'm perfectly bilingual.

18 THE COMMISSIONER: Good.

19 MR. CARRIÈRE: Recommendations for my city.
20 The inquiry panel are the voices of the survivors and the
21 victims of Cornwall. They need to address the poverty in
22 the city. They need to address the neglect and the abuse
23 issues properly, along with ignorance and intolerance.

24 Some institutions, which are in place in the
25 city, rarely attended or did not attend meetings to offer

1 suggestions for positive change. They, the panel, have
2 demonstrated strong interests in economic growth when the
3 focus should be towards the problems of the victims, the
4 survivors and the problems caused to their families.

5 I ask you, how does a city grow when it
6 suffers from a poor spirit? Faith in the institutions
7 which continually neglect but promise change; failing to
8 put safeguards in place is also a form of abuse and
9 neglect.

10 I would recommend that the panel please
11 consult with the survivors of our city for their input is
12 important in the healing process. We are the ones affected
13 by the responses of our institutions.

14 I recommend that information and files be
15 kept longer in the systems of our institutions to avoid
16 injustices from happening, as in my case, where important
17 documents from a sexual assault reported in my youth was
18 ignored and never recorded or simply destroyed by the
19 Cornwall Police.

20 I recommend more protection for civilians
21 with the police and strongly recommend a high level of
22 accuracy in how they obtain and report our information, as
23 well as being more sensitive to the effects of trauma on a
24 victim.

25 One of my regrets now is that after all this

1 I realize after spending weeks of shredding piles of
2 documents at the Attorney General's office, how many
3 victims of assaults had their lives altered as a
4 consequence of my actions, unknowingly, potentially erasing
5 forever important information that could have helped to
6 prove their cases. And I apologize to all those people.

7 Cornwall should have its own house in order
8 and be the example without question -- without question --
9 before accusing people of fabricating evidence concerning
10 this Inquiry. I hope this address to you, the City, gets
11 your undivided attention to help to promote and cause
12 positive change.

13 Thank you.

14 **LE COMMISSAIRE:** Thank you. Merci beaucoup.

15 **Me LAROCQUE:** Merci beaucoup, Monsieur
16 Carrière. Ça prend beaucoup de courage pour venir ici puis
17 conter ce qui est arrivé dans votre vie personnelle.
18 Alors, merci beaucoup.

19 **M. CARRIÈRE:** Merci.

20 **LE COMMISSAIRE:** Bon, voulez-vous prendre
21 une pause maintenant ou voulez-vous continuer avec d'autres
22 questions? C'est à votre choix. On peut continuer encore
23 un peu.

24 Mr. Manson.

25 --- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR MR.

1 **ALLAN MANSON:**

2 **M. MANSON:** Monsieur Carrière,
3 malheureusement je ne suis pas bilingue et peut-être je
4 poserai quelques questions en anglais s'il vous plaît.

5 **M. CARRIÈRE:** C'est bien, Monsieur Manson.

6 **MR. MANSON:** Je m'appelle Allan Manson. I
7 am one of the lawyers for the Citizens for Community
8 Renewal which is an organization of concerned Cornwall
9 citizens who are especially concerned about institutional
10 reform and the protection of young people.

11 I want to take you back to the summer of
12 2000 while the prosecution against Mr. Jodoin was still
13 alive. I understand that during that period you had a
14 number of conversations with Richard Nadeau?

15 **MR. CARRIÈRE:** One conversation.

16 **MR. MANSON:** Just one?

17 **MR. CARRIÈRE:** Well, regarding when I was
18 asking what I should do for advice, I had one conversation
19 regarding my case.

20 **MR. MANSON:** And he encouraged you to make a
21 report to Project Truth, correct?

22 **MR. CARRIÈRE:** Yes, he did, sir.

23 **MR. MANSON:** Did he also encourage you to
24 join in a lawsuit that he was trying to organize for
25 victims of sexual abuse?

1 **MR. CARRIÈRE:** No, he did not.

2 **MR. MANSON:** Did he discuss that lawsuit
3 with you?

4 **MR. CARRIÈRE:** No, he never discussed any
5 lawsuit with me. I didn't want to hear about what they
6 were doing. I just wanted to bring to truth what --
7 finally what had happened to me by an institution with such
8 importance.

9 **MR. MANSON:** Thank you, Mr. Carrière, those
10 are all my questions.

11 **THE COMMISSIONER:** Thank you.
12 Mr. Lee.

13 **Me LAROCQUE:** Excusez-moi, Monsieur le
14 commissaire, je veux juste m'assurer qu'un des documents a
15 été déposé en pièce. C'était la deuxième entrevue avec
16 Monsieur Carrière avec la PPO, le 8 août 2000?

17 **LE COMMISSAIRE:** Oui, Pièce 639.

18 **Me LAROCQUE:** Merci.

19 **THE COMMISSIONER:** Merci.

20 Mr. Lee.

21 **--- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR MR. LEE:**

22 **MR. LEE:** Good morning, Mr. Carrière.

23 **MR. CARRIÈRE:** Good morning.

24 **MR. LEE:** I will need to ask my questions in
25 English as well.

1 My name is Dallas Lee. I act for a group of
2 victims here in Cornwall known as the Victims Group at this
3 Inquiry. I just have a few questions for you.

4 You testified earlier on in your evidence
5 this morning that you came to work with Mr. Jodoin as a
6 result of interaction with Manpower; is that right?

7 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

8 **MR. LEE:** Can you tell us how you became
9 involved with Manpower?

10 **MR. CARRIÈRE:** I can't remember. I was
11 unemployed and I was looking for something productive. And
12 I think that through looking maybe at the boards, I must
13 have come across this program which I enquired about and it
14 was sort of like -- I think it had something to do with
15 finding your own -- finding your own employment too, you
16 know, and that the government paid, I think, your wages,
17 but -- or half or something like that and it helped
18 students' futures.

19 **MR. LEE:** Did you have a case worker at
20 Manpower?

21 **MR. CARRIÈRE:** No, I didn't have a case
22 worker.

23 **MR. LEE:** You just worked on your own. You
24 didn't deal really with that agency at all?

25 **MR. CARRIÈRE:** Yes, I directly called myself

1 provincial courts and spoke with Mr. Jodoin about this
2 maybe being a position for students and he said he would
3 look into it, to call me back. He must have looked into
4 it. And when I called him back, he said "Yes, yes, the
5 position exists". And so I was hired.

6 MR. LEE: You told us earlier today that Mr.
7 Jodoin would refer to you as "his new young man".

8 MR. CARRIÈRE: M'hm.

9 MR. LEE: Is that correct?

10 MR. CARRIÈRE: Yes.

11 MR. LEE: You specifically remember him
12 using those words?

13 MR. CARRIÈRE: Yes.

14 THE COMMISSIONER: Was that in French or in
15 English?

16 MR. CARRIÈRE: In English.

17 MR. LEE: Did you typically deal with Mr.
18 Jodoin in English?

19 MR. CARRIÈRE: Pardon me?

20 MR. LEE: Did you typically deal with Mr.
21 Jodoin in English?

22 MR. CARRIÈRE: Yes, Mr. Jodoin was said to
23 be bilingual but wasn't. He was -- spoke only English.

24 MR. LEE: Did anyone ever discuss with you -
25 - the reason I am asking these questions is if -- you're

1 being referred to as a "new young man". It suggests that
2 there was another young man at some point. Was that ever
3 brought to your attention? Was that the talk of the office
4 when you were there or anything along those lines?

5 **MR. CARRIÈRE:** No, no.

6 **MR. LEE:** Nobody came up to you and said --
7 -

8 **MR. CARRIÈRE:** No, there was somebody
9 before, no.

10 **MR. LEE:** Did Mr. Jodoin ever say anything
11 like that to you?

12 **MR. CARRIÈRE:** No, no, he never did.

13 **MR. LEE:** Do you know if you were the first
14 group of interns into that office? Was that ever discussed
15 with you or anything like that?

16 **MR. CARRIÈRE:** I am not sure. Quite
17 possibly we were.

18 **MR. LEE:** That just wasn't discussed with
19 you?

20 **MR. CARRIÈRE:** It wasn't discussed with me.

21 **MR. LEE:** You -- when Ms. Larocque was
22 asking a question about your first interview with the OPP -
23 - so that's March 22nd, '99 and you're dealing with Dupuis
24 and Seguin -- you said that -- my note here is that you
25 were not expecting such an intense interview.

1 **MR. CARRIÈRE:** No, I wasn't.

2 **MR. LEE:** What do you mean by intense?

3 **MR. CARRIÈRE:** Well, I wanted to -- I called
4 them up and I said "If you want to know something about
5 another prominent area man, that you should look into Keith
6 Jodoin".

7 Well, he immediately wanted to talk to me.
8 I went in and talked to him and this is what he told me.
9 And I wasn't sure if I wanted to go there with the charges
10 right away. I just went in to tell them what had happened
11 to me, like. So I wasn't quite ready for all that. And so
12 on the Monday morning or a couple of days later, then ---

13 **MR. LEE:** A couple of days after the phone
14 call?

15 **MR. CARRIÈRE:** That's right. Then he
16 reassured me that "Oh yes, it's sexual assault". And "Oh
17 yes, you can have him charged". And so then I decided with
18 what Joe Dupuis told me, and then when I had asked Dick
19 Nadeau for, like, do I -- "Are they going to believe me?
20 Is it sexual assault? Is it what? I don't feel good about
21 it." And he just told me to go tell what had happened to
22 me. So I did.

23 **MR. LEE:** Looking back on it now, is there
24 anything that the police could have done at the time of
25 that initial contact to make you feel a little bit more

1 comfortable, to make that process a little bit easier on
2 you?

3 **MR. CARRIÈRE:** I don't think so. They made
4 me aware that everything was on video and they made me
5 aware that it could be -- that it was on audio and they
6 made me feel comfortable.

7 **MR. LEE:** They did what they could?

8 **MR. CARRIÈRE:** They did what they could
9 until I saw that -- when I viewed those videos information
10 as to what I told them was not recorded properly on the
11 transcript and I had to correct the Inquiry about it.

12 **MR. LEE:** So that's a whole other issue
13 then?

14 **MR. CARRIÈRE:** And that's another issue, but
15 it did happen during that interview.

16 **MR. LEE:** I want to talk a little bit about
17 your time working for Keith Jodoin in that office. He was
18 a Justice of the Peace; is that correct?

19 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

20 **MR. LEE:** Who -- when you were in that
21 office, who did you observe him interacting with, and I
22 don't mean individual people, I mean kind of -- the police.
23 Did you see him interacting with the police?

24 **MR. CARRIÈRE:** I saw him interacting with
25 the police, with Probation, with Family Court, with Small

1 Claims Court, with everyone.

2 MR. LEE: Crown attorneys, I take it?

3 MR. CARRIÈRE: The Crown attorneys, Malcolm
4 MacDonald; his office was on that floor also.

5 MR. LEE: Same building?

6 MR. CARRIÈRE: Probation had an office where
7 we had our lunchroom that they used.

8 MR. LEE: So is this back in the time -- as
9 I understand it, there was a time when the probation office
10 and the police station were all in one?

11 MR. CARRIÈRE: Yes.

12 MR. LEE: Is that what we're talking about
13 here?

14 MR. CARRIÈRE: Yes, that's right.

15 MR. LEE: Where were you located in that
16 building? Who was on the main floor? Was that the police?

17 MR. CARRIÈRE: Yes.

18 MR. LEE: And where was probation?

19 MR. CARRIÈRE: I'm not sure if their main
20 office was in the building, but I know that they had like a
21 room that they used there.

22 MR. LEE: Okay. And you observed all these
23 interactions while working for Mr. Jodoin; is that correct?

24 MR. CARRIÈRE: I didn't observe all these
25 interactions, no.

1 **MR. LEE:** You knew he was meeting with
2 people from these agencies?

3 **MR. CARRIÈRE:** Yes, yes, I would see him
4 interacting with these people and then sometimes I would
5 have to interact with them in the form of maybe bringing
6 them a note or something, or going to get information
7 concerning cases or whatever that the secretaries would
8 send me for, but that's all I saw.

9 **MR. LEE:** Do you remember who the probation
10 officers were at that time you were working in that office?

11 **MR. CARRIÈRE:** No.

12 **MR. LEE:** Does the name Ken Seguin mean
13 anything to you?

14 **MR. CARRIÈRE:** It rings a bell, but not more
15 than that.

16 **MR. LEE:** What about Nelson Barque?

17 **MR. CARRIÈRE:** Nelson Barque I knew was a
18 probation officer, but I didn't know him.

19 **MR. LEE:** Did you ever hear of Mr. Jodoin
20 discussing either of those men?

21 **MR. CARRIÈRE:** No.

22 **MR. LEE:** Not at all?

23 **MR. CARRIÈRE:** Not with me.

24 **MR. LEE:** Mr. Carrière, those are all my
25 questions. I want to thank you for coming.

1 **MR. CARRIÈRE:** Thank you.

2 **THE COMMISSIONER:** Thank you.

3 Mr. Chisholm?

4 **MR. CHISHOLM:** Good morning, Mr. Carrière.

5 My name is Peter Chisholm. I'm counsel for the local CAS.

6 I have no questions for you. Thank you for coming and

7 giving us your testimony and your recommendations today.

8 **THE COMMISSIONER:** Thank you.

9 Maître Rouleau?

10 **Me ROULEAU:** Bonjour, Monsieur Carrière.

11 **M. CARRIÈRE:** Oui.

12 --- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR Me

13 ROULEAU:

14 **Me ROULEAU:** Mon nom est Claude Rouleau. Je

15 représente les Services correctionnels et de probation de

16 l'Ontario.

17 **M. CARRIÈRE:** Bonjour, Monsieur Rouleau.

18 **Me ROULEAU:** J'ai simplement une petite

19 précision. Vous dites que lorsque vous avez observé

20 Monsieur Jodoin en interaction avec des agents de

21 probation; est-ce que je dois comprendre que votre

22 témoignage est à l'effet que vous avez rien observé qui

23 sort de l'ordinaire, qui sort du travail ordinaire?

24 **M. CARRIÈRE:** C'est bien, avec ces gens-là.

25 **Me ROULEAU:** Merci.

1 THE COMMISSIONER: Mr. Scharbach?

2 MR. SCHARBACH: Good morning, Mr.
3 Commissioner.

4 THE COMMISSIONER: Good morning.

5 --- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR MR.

6 SCHARBACH:

7 MR. SCHARBACH: Good morning, Mr. Carrière.

8 MR. CARRIÈRE: Good morning.

9 MR. SCHARBACH: My name is Stephen
10 Scharbach. I'm counsel for the Ministry of the Attorney
11 General and I have a few questions for you, and I'm hoping,
12 if it's all right with you, I'll ask my questions of you in
13 English?

14 MR. CARRIÈRE: Yes, that's fine, sir.

15 MR. SCHARBACH: Now, I understood from your
16 testimony that you were employed at the Cornwall Courthouse
17 for about six months, ending in December of 1985?

18 MR. CARRIÈRE: Yes, beginning of December
19 '85.

20 MR. SCHARBACH: Right.

21 I think you mentioned that you had two
22 three-month contracts?

23 MR. CARRIÈRE: Yes. I'm not quite sure
24 exactly how many weeks. I'm sure it was -- I think it was
25 16 weeks, and then when it ended in August, I had asked Mr.

1 Jodoin for an extension, which he granted me a month before
2 the assault.

3 **MR. SCHARBACH:** All right.

4 **THE COMMISSIONER:** And this was a Futures
5 program?

6 **MR. CARRIÈRE:** Yes, sir, it was.

7 **THE COMMISSIONER:** Okay.

8 **MR. SCHARBACH:** And if my math is right, you
9 would have been about 21 years old at that time?

10 **MR. CARRIÈRE:** Yes, I was. I was 21 and
11 young.

12 **THE COMMISSIONER:** Your date of birth, I
13 don't think we ever got that. Monsieur Carrière, your date
14 of birth, please?

15 **MR. CARRIÈRE:** The 12th of March 1964.

16 **THE COMMISSIONER:** Thank you. Go ahead.

17 **MR. SCHARBACH:** Now, Mr. Jodoin was the
18 manager in charge of the court office that you worked in in
19 Cornwall, correct?

20 **MR. CARRIÈRE:** Yes, he was justice of the
21 peace.

22 **MR. SCHARBACH:** He was a justice of the
23 peace but his responsibilities also included managing the
24 court office. Is that correct?

25 **MR. CARRIÈRE:** Yes, yes, yes.

1 **MR. SCHARBACH:** I understand he was also in
2 charge of the satellite offices. For example, there was
3 one in Alexandria, one in Morrisburg?

4 **MR. CARRIÈRE:** Was there something like that
5 in l'Orignal too?

6 **MR. SCHARBACH:** There may well have been.

7 **MR. CARRIÈRE:** Okay. Well, I'm not sure.
8 I'm not sure of that.

9 **MR. SCHARBACH:** Okay. In any event, he was
10 in charge of the -- he was the person in charge of the
11 court office in Cornwall; correct?

12 **MR. CARRIÈRE:** Yes, he was, sir.

13 **MR. SCHARBACH:** And there were a number of
14 people working in the courthouse in addition to yourself?
15 I'm talking about administrative personnel now. There
16 would be secretaries, clerks?

17 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

18 **MR. SCHARBACH:** Anyone else?

19 **MR. CARRIÈRE:** People coming in and out of
20 those offices constantly, the judges, the secretaries,
21 everyone, probation.

22 **MR. SCHARBACH:** Right.

23 In any event, all of those administrative
24 people, they reported directly to Mr. Jodoin; is that
25 correct?

1 **MR. CARRIÈRE:** I'm not certain if they all
2 reported to him.

3 **MR. SCHARBACH:** Okay.

4 And in your case though, at least before the
5 incident that you told us about, you reported directly to
6 Mr. Jodoin?

7 **MR. CARRIÈRE:** Yes, I did.

8 **MR. SCHARBACH:** He was your direct
9 supervisor. He was the one who was ---

10 **MR. CARRIÈRE:** Supposedly, yes, yes, he was
11 the supervisor under -- to which I reported to concerning
12 this program which I had been hired under.

13 **MR. SCHARBACH:** What I mean is he gave you
14 the tasks that you were to carry out?

15 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

16 **MR. SCHARBACH:** Okay. And the other people
17 in the office, the secretaries, for example, that you've
18 talked about, they -- he also assigned tasks to them;
19 correct?

20 **MR. CARRIÈRE:** Yes, he did.

21 **MR. SCHARBACH:** So there was no one that you
22 reported to between yourself and Mr. Jodoin?

23 **MR. CARRIÈRE:** Yes, a secretary.

24 **MR. SCHARBACH:** Okay.

25 **MR. CARRIÈRE:** She was delegating tasks to

1 me, so she was my superior.

2 MR. SCHARBACH: Okay. Now, is this before
3 the incident occurred?

4 MR. CARRIÈRE: Well, after the incident,
5 sir, but also before the incident he would also ask me to
6 help the secretaries also.

7 MR. SCHARBACH: Okay.

8 MR. CARRIÈRE: But after the incident it was
9 -- he told me "You report to them now and they will keep
10 you busy until the end of your term, young man."

11 MR. SCHARBACH: Right.

12 So after the incident occurred, the
13 relationship changed somewhat?

14 MR. CARRIÈRE: Yes, it did.

15 MR. SCHARBACH: And if I understand you
16 correctly, it changed in that you were to take your
17 direction and supervision from the secretaries rather than
18 taking it from Mr. Jodoin?

19 MR. CARRIÈRE: That's right, sir.

20 MR. SCHARBACH: Okay. Now, Diane -- you
21 mentioned Diane -- and I apologize for my pronunciation --
22 Plamondon?

23 MR. CARRIÈRE: Plamondon.

24 MR. SCHARBACH: Plamondon.

25 She was Keith Jodoin's secretary at the

1 time?

2 MR. CARRIÈRE: Yes, she was.

3 MR. SCHARBACH: So she would have taken her
4 response -- her direction ---

5 MR. CARRIÈRE: From him.

6 MR. SCHARBACH: --- from him as well?

7 MR. CARRIÈRE: Oh yes.

8 MR. SCHARBACH: So you and Diane were
9 colleagues, could we say?

10 MR. CARRIÈRE: Kind of.

11 MR. SCHARBACH: And did you get along with
12 Diane? Did you consider her ---

13 MR. CARRIÈRE: I respected her as to she was
14 my supervisor.

15 MR. SCHARBACH: Okay.

16 MR. CARRIÈRE: I didn't gossip or talk with
17 the people in the office.

18 MR. SCHARBACH: Right.

19 MR. CARRIÈRE: I was very much a loner.

20 MR. SCHARBACH: Okay. Now, after the
21 incident occurred, you came back to the office. You had a
22 conversation with Diane ---

23 MR. CARRIÈRE: After ---

24 MR. SCHARBACH: --- in which you've
25 mentioned that you told us -- you told her what had

1 occurred?

2 MR. CARRIÈRE: When I came in on the Monday
3 morning?

4 MR. SCHARBACH: Yes.

5 MR. CARRIÈRE: Yes.

6 MR. SCHARBACH: Okay. And ---

7 MR. CARRIÈRE: She asked me at first if I
8 had gone to the cottage.

9 MR. SCHARBACH: Right.

10 MR. CARRIÈRE: And I told her yes, and this
11 is what happened on the way.

12 MR. SCHARBACH: Right.

13 Could you just give us an idea of where that
14 conversation occurred?

15 MR. CARRIÈRE: At her desk.

16 MR. SCHARBACH: And at that point did you
17 feel that you needed to confide in someone?

18 MR. CARRIÈRE: Yeah. So I guess I blurted
19 it out to her. It must be because I needed to tell someone
20 about it.

21 MR. SCHARBACH: Right.

22 And did you ask her to take some sort of
23 formal step?

24 MR. CARRIÈRE: No, I wasn't sure what would
25 happen.

1 **MR. SCHARBACH:** Right.

2 Did you ask her what she thought you should
3 do about this incident?

4 **MR. CARRIÈRE:** No, it didn't go there.

5 **MR. SCHARBACH:** Okay. So if I'm getting
6 this -- if I'm understanding this correctly, this
7 conversation was in the nature of you confiding in someone?

8 **MR. CARRIÈRE:** In telling her, yes, what had
9 happened.

10 **MR. SCHARBACH:** It wasn't so much in the
11 nature of you reporting it to her in the hopes that she was
12 going to take some sort of formal step?

13 **MR. CARRIÈRE:** I didn't know what was going
14 to happen at that point. I was just assaulted two days
15 before and my head was in the clouds, like ---

16 **MR. SCHARBACH:** Okay. Did you ask her
17 advice as to what you should do?

18 **MR. CARRIÈRE:** No.

19 **MR. SCHARBACH:** But you did ask your sister
20 for advice shortly after the incident, I take it?

21 **MR. CARRIÈRE:** Yeah.

22 **MR. SCHARBACH:** And that would have been
23 within a day or two days, a week?

24 **MR. CARRIÈRE:** It could have been a few days
25 or a week or 10 days. Close after the incident, I told her

1 about it.

2 MR. SCHARBACH: And your sister, I
3 understand, is older than you?

4 MR. CARRIÈRE: Yes.

5 MR. SCHARBACH: And she had been in the
6 workforce for a longer period of time than you at the time?

7 MR. CARRIÈRE: Oh yes.

8 MR. SCHARBACH: And she worked in, I
9 understood you to say, the building that the courthouse was
10 in on ---

11 MR. CARRIÈRE: Yes, two floors down ---

12 MR. SCHARBACH: Right.

13 MR. CARRIÈRE: --- from the courtrooms
14 upstairs.

15 MR. SCHARBACH: And she had a bit of a
16 professional ---

17 MR. CARRIÈRE: Background.

18 MR. SCHARBACH: --- relationship with Mr.
19 Jodoin?

20 MR. CARRIÈRE: No, she had a professional
21 relationship with Donas St-Pierre, her supervisor. She
22 knew who Mr. Jodoin was because he walked around
23 introducing himself to everyone and he walked around the
24 building speaking with everyone. Everyone knew who he was.

25 MR. SCHARBACH: Okay. So your sister would

1 be another person that you felt comfortable to confide in?

2 MR. CARRIÈRE: Yes.

3 MR. SCHARBACH: And did you ask her advice
4 as to what you should do?

5 MR. CARRIÈRE: Yeah, I kind of was
6 encouraged to finish my term and, you know, move on.

7 MR. SCHARBACH: Right. That the advice that
8 your sister gave you?

9 MR. CARRIÈRE: At that time.

10 MR. SCHARBACH: In other words, don't report
11 it, don't take a formal step?

12 MR. CARRIÈRE: Well, she wasn't sure what to
13 do and I wasn't sure what to do, and I think that it was me
14 who wasn't sure about coming forward with it. So I wasn't
15 about to let anyone else come forward with it, if I didn't
16 want to at the time.

17 MR. SCHARBACH: Right.

18 MR. CARRIÈRE: But I confided in her.

19 MR. SCHARBACH: Right.

20 MR. CARRIÈRE: Because it bugged me inside.

21 MR. SCHARBACH: Sure.

22 But her advice was to finish out your term.

23 MR. CARRIÈRE: Well, I had at that point
24 maybe two weeks left on my term.

25 MR. SCHARBACH: M'hm.

1 **MR. CARRIÈRE:** So it was finish your term,
2 Marc, move on and -- and move on.

3 **MR. SCHARBACH:** Right.

4 So you decided not to take some sort of
5 formal step at that point?

6 **MR. CARRIÈRE:** I didn't think I would be
7 believed anyways. The man had too much power, and it was
8 his word against mine.

9 **MR. SCHARBACH:** Okay.

10 **MR. CARRIÈRE:** And he went around displaying
11 his power all the time to people who were always
12 intimidated by him. So I was -- I was totally negative
13 about all of them.

14 **MR. SCHARBACH:** Yeah.

15 **MR. CARRIÈRE:** If you can understand.

16 **MR. SCHARBACH:** You found Mr. Jodoin to be
17 an intimidating figure within the office?

18 **MR. CARRIÈRE:** Yes, he was. He was very
19 intimidating.

20 **MR. SCHARBACH:** And from your experience in
21 the office, was he intimidating to the other staff as well?

22 **MR. CARRIÈRE:** Oh, yes.

23 **MR. SCHARBACH:** Now, you brought the
24 incident to the attention of the Project Truth officers in
25 March of 1999?

1 MR. CARRIÈRE: Yes.

2 MR. SCHARBACH: And I understood you to say
3 that you understood they would investigate it?

4 MR. CARRIÈRE: Yes.

5 MR. SCHARBACH: And they carried out their
6 investigation?

7 MR. CARRIÈRE: Yes, they did.

8 MR. SCHARBACH: And I understand that in
9 August of 2000 -- so you brought the incident to their
10 attention -- you gave them a statement at least on March
11 22nd, 1999?

12 MR. CARRIÈRE: I gave a statement. I didn't
13 know that they wanted to charge him for it. So that's the
14 first interview.

15 During the second interview, I was sure of
16 what I wanted to do.

17 MR. SCHARBACH: Right.

18 MR. CARRIÈRE: I was sure of what I needed
19 to know.

20 MR. SCHARBACH: Okay.

21 MR. CARRIÈRE: To feel confident enough to
22 charge him.

23 MR. SCHARBACH: Right. So the second
24 interview was the interview of March the 22nd, 1999, the one
25 that my friend showed you?

1 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

2 **MR. SCHARBACH:** Okay. The one that we have
3 the transcript of, okay. And then about a year and a half
4 later, August 1st, 2000, you signed a statement to the
5 effect that you did not wish -- you wished -- you did not
6 wish the OPP to continue with the investigation and the
7 prosecution; correct?

8 **MR. CARRIÈRE:** Okay. The last document that
9 I signed?

10 **MR. SCHARBACH:** Well, that's Exhibit 638.
11 Perhaps we can have it on the screen.

12 **(SHORT PAUSE/COURTE PAUSE)**

13 **MR. CARRIÈRE:** Okay.

14 **MR. SCHARBACH:** Okay. So this ---

15 **MR. CARRIÈRE:** That's the one after I
16 hesitated.

17 **MR. SCHARBACH:** Right.

18 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

19 **MR. SCHARBACH:** Now, you had a conversation
20 with the OPP, I take it, on August the 1st, in which you
21 signed this document?

22 **MR. CARRIÈRE:** Yes, yes.

23 **MR. SCHARBACH:** And the document states in
24 the middle of the page that this decision was arrived at
25 after being interviewed by Assistant Crown, Claudette

1 Wilhelm, concerning this matter. Okay?

2 MR. CARRIÈRE: Yes.

3 MR. SCHARBACH: Now, just give me a moment.
4 I want to find the -- if we can turn please to Exhibit 639.

5 THE COMMISSIONER: M'hm.

6 MR. SCHARBACH: I just want to show you
7 something in that transcript, Mr. Carrière, but before I
8 do, on August the 1st, you signed the paper saying that you
9 did not wish to continue with the investigation. And
10 you've told us the reasons why.

11 MR. CARRIÈRE: Yes.

12 MR. SCHARBACH: And then you came back to
13 the OPP on August the 8th, and you had a second conversation
14 with them.

15 MR. CARRIÈRE: The week after.

16 MR. SCHARBACH: Right.

17 MR. CARRIÈRE: Okay.

18 MR. SCHARBACH: In which you told them that
19 you had changed your mind, and you wanted to continue --
20 you wanted the OPP to continue with the investigation and
21 the prosecution; correct?

22 MR. CARRIÈRE: Yeah.

23 MR. SCHARBACH: Okay. And in the transcript
24 that we have in front of us, Exhibit 639, the OPP officers
25 ask you a little bit about what caused you to change your

1 mind.

2 MR. CARRIÈRE: Yes.

3 MR. SCHARBACH: And if I can turn to page 8
4 of the document.

5 THE COMMISSIONER: Can we get it a little
6 bigger, Madam Clerk?

7 MR. SCHARBACH: If we can go to the bottom
8 third of the page, Constable Dupuis -- according to the
9 transcript at least, Constable Dupuis says:

10 "Now, at the date here, you met with
11 Crown Wilhelm on the 31st of July. Is
12 that correct?"

13 And you say:

14 "Yes."

15 Dupuis says:

16 "There was some conversation took place
17 at the courthouse that day."

18 And you say:

19 "Yes."

20 "CONSTABLE DUPUIS: And that day you
21 weren't too sure you wanted to proceed
22 with the charges. Is that correct?"

23 You say:

24 "Yes, that's correct."

25 MR. CARRIÈRE: Yes.

1 **MR. SCHARBACH:** And you say:

2 "The next day, you called me, August
3 the 1st, advising you didn't want
4 further charges or further
5 investigation into the matter."

6 Then at the bottom of the page, you say:

7 "At the meeting of yourself and the
8 Crown Attorney, I had like 'til the
9 next day to think about it and make a
10 decision. So I was kind of rushed."

11 So, Mr. Carrière, I bring that to your
12 attention because I'm hoping that it will refresh your
13 memory as to what occurred, but is it fair to say that you
14 had a conversation with the Crown Attorney and the police
15 officers on July the 1st in which you ---

16 **MR. CARRIÈRE:** I can't remember her.

17 **MR. SCHARBACH:** Okay.

18 **MR. CARRIÈRE:** But I remember having a
19 conversation with Joe Dupuis.

20 **MR. SCHARBACH:** Right. And at the bottom of
21 the page, you say that you had "like until the next day",
22 you say, "to make a decision".

23 Can I gather from that that the police
24 officers talked to you about your reluctance to go forward
25 and asked you to take a day to think about it?

1 MR. CARRIÈRE: Exactly.

2 MR. SCHARBACH: And come back.

3 MR. CARRIÈRE: Exactly.

4 MR. SCHARBACH: And then you did come back
5 on August the 1st?

6 MR. CARRIÈRE: And then I did come back,
7 yes.

8 MR. SCHARBACH: Right.

9 MR. CARRIÈRE: And say, "Yes, okay".

10 MR. SCHARBACH: Right. And if we can turn
11 to the next page, this would be page 10 of the transcript,
12 about the second or third entry down on page 10. They are
13 talking about that conversation and Mr. Dupuis says:

14 "Because at the time, we also told you
15 that we were prepared to proceed with
16 the charges, and Claudette Wilhelm was
17 prepared to prosecute this as well.

18 Correct? Is that correct?"

19 And you say:

20 "Yes."

21 So, again, I'm raising this because I'm
22 hoping it will jog your memory, but is it fair to say that
23 the police officers told you at that time, before you told
24 them you didn't want to go forward, when you were still
25 thinking about it, that they were prepared to investigate

1 and the Crown was prepared to prosecute?

2 MR. CARRIÈRE: Oh, yes. Oh, yes. Yes, yes.

3 MR. SCHARBACH: Right.

4 MR. CARRIÈRE: Joe Dupuis told me definitely
5 all he wanted to go look into Jodoin, definitely, and
6 proceed with this.

7 MR. SCHARBACH: Right. So right up until
8 August of 2000, they were prepared to go ahead?

9 MR. CARRIÈRE: Oh, yes. Yes, and I was also
10 aware that they had known of Jodoin somehow. He didn't
11 tell me what, but that his name had surfaced somehow in
12 that investigation.

13 MR. SCHARBACH: Right. Now, after you --
14 between the date of this transcript, August the 8th, when
15 you're telling them that you want to go forward, and August
16 the 1st, when you had told them that you decided you didn't
17 want to go forward, you spoke with Richard Nadeau; correct?

18 MR. CARRIÈRE: Yes.

19 MR. SCHARBACH: And you discussed this with
20 Richard Nadeau, and you mentioned to the police officers
21 that, as a result of your discussion with Richard Nadeau,
22 you had changed your mind?

23 MR. CARRIÈRE: Yes.

24 MR. SCHARBACH: Can you tell us about that
25 discussion with Richard Nadeau? Can you tell us what you

1 discussed with him?

2 **MR. CARRIÈRE:** With Richard Nadeau, I
3 remember telling him, "I didn't go into all detail, Dick,
4 with them. I didn't tell them everything."

5 And he said, "Well, what are you talking
6 about?"

7 And I said, "Well, I'm afraid to tell them
8 about Georges Levère. I'm afraid that a couple of fines
9 that I don't want people to know about may pop up and they
10 might use it to discredit me." And I was very afraid of
11 being discredited though. Okay?

12 So, and not believed because Jodoin was
13 influential and had a lot of power and intimidated people,
14 and I knew that it was my word against his.

15 So Dick only reassured me that what he did
16 to me was a sexual assault and to tell them everything, to
17 tell them about the Georges Levère incident, to tell them
18 about the fines, to tell them about my life. So I divulged
19 everything, everything to them.

20 **MR. SCHARBACH:** Right. Now, after the
21 conversation of August the 8th, I understand the officers
22 continued the investigation.

23 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

24 **MR. SCHARBACH:** And they interviewed other
25 witnesses. I'm not sure you know this.

1 MR. CARRIÈRE: I am aware of that, yes.

2 MR. SCHARBACH: Do you know that they spoke
3 to Dick Nadeau after that?

4 MR. CARRIÈRE: They must have, yes, I'm
5 aware of it.

6 MR. SCHARBACH: Okay. And then ---

7 MR. CARRIÈRE: Yeah, they probably thought
8 it was being coached by him.

9 MR. SCHARBACH: Okay.

10 MR. CARRIÈRE: Which was the feeling I was
11 getting from them was that they thought -- because
12 Claudette Wilhelm had also told me that we feel that your
13 affiliation with Dick and everything and, you know, and I
14 really -- I really felt that she was telling me that they
15 thought I was being coached by Nadeau, which I wasn't.

16 MR. SCHARBACH: All right. I wanted to get
17 to that because I think the next step that occurs in your
18 contacts between yourself and the Crown is that there is a
19 conversation between you and Claudette Wilhelm in which Ms.
20 Wilhelm tells you that she intends to withdraw the charge.
21 Is that correct?

22 MR. CARRIÈRE: Yes.

23 MR. SCHARBACH: And that occurs sometime in
24 the fall of 2000.

25 MR. CARRIÈRE: Yes.

1 **MR. SCHARBACH:** And we know that the charge
2 was withdrawn on November the 20th or perhaps you don't know
3 that but that's ---

4 **MR. CARRIÈRE:** Yes, I saw the document, sir,
5 and I realized that that was the date.

6 **MR. SCHARBACH:** Right. Now, did you have a
7 meeting with Claudette Wilhelm, I mean a face-to-face
8 meeting with her?

9 **MR. CARRIÈRE:** Then, yes.

10 **MR. SCHARBACH:** In which she told you about
11 her decision to withdraw the charge?

12 **MR. CARRIÈRE:** Yes, and Joe Dupuis.

13 **MR. SCHARBACH:** Right. And can you give me
14 an idea of how long that conversation took place?

15 **MR. CARRIÈRE:** It took place in Lancaster.

16 **MR. SCHARBACH:** Was it a five-minute
17 conversation or a half-hour conversation?

18 **MR. CARRIÈRE:** Oh, it was about five to 10
19 minutes. It didn't take long at all.

20 **MR. SCHARBACH:** Right. And did they tell
21 you -- she explained to you the reasons why she thought --
22 did she -- first of all, did she use the phrase no -- she
23 felt that there was "no prospect of conviction" anymore?

24 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

25 **MR. SCHARBACH:** Right. And did she explain

1 to you why she had come to that conclusion?

2 MR. CARRIÈRE: Well, I had been the only
3 person it seemed coming forward with allegations against
4 him and I think there wasn't enough evidence or something.
5 I think they might have thought I was being coached. I
6 think a lot of things may have influenced their decision.

7 MR. SCHARBACH: There were various factors?

8 MR. CARRIÈRE: Yeah.

9 MR. SCHARBACH: And they explained them to
10 you?

11 MR. CARRIÈRE: They explained that to me
12 that there was no reasonable prospect of prosecution or
13 something like that.

14 MR. SCHARBACH: All right. And they told
15 you that they would be withdrawing the charges?

16 MR. CARRIÈRE: They would be withdrawing the
17 charges, yes.

18 MR. SCHARBACH: All right. One last
19 question: there was -- I think you mentioned that you
20 can't recall whether you were contacted by a victims'
21 services office or not?

22 MR. CARRIÈRE: No, I wasn't contacted, no,
23 by anything.

24 MR. SCHARBACH: Or whether you were -- I
25 think my friend asked you a question as to whether or not

1 you were offered counselling ---

2 **MR. CARRIÈRE:** They could ---

3 **MR. SCHARBACH:** --- or informed of victims'
4 services?

5 **MR. CARRIÈRE:** They could have at that time
6 said something about it, but when they were announcing to
7 me that they weren't going to go ahead with the charges, I
8 kind of was like stuck on that at that timeframe and I may
9 not have gotten the rest of what they were saying.

10 **MR. SCHARBACH:** Well, I may have misled you
11 there. I didn't want to imply that that referral to
12 counselling came from the Crown attorney. I'm wondering
13 whether you can enlighten us as to whether or not anyone
14 from victims' services got in touch with you ---

15 **MR. CARRIÈRE:** Oh, no, never, sir; never
16 victims' group, never anything. I searched my own therapy
17 and my own way out.

18 **MR. SCHARBACH:** M'hm. All right. Those are
19 all my questions. Thank you for your time today, Mr.
20 Carrière.

21 **MR. CARRIÈRE:** Thank you.

22 **THE COMMISSIONER:** All right. We'll take
23 the morning break. We'll come back in 15 minutes, Monsieur
24 Carrière.

25 **THE REGISTRAR:** Order; all rise. À l'ordre;

1 veuillez vous lever.

2 The hearing will resume at 11:25.

3 --- Upon recessing at 11:09 /

4 L'audience est suspendue à 11h09

5 --- Upon resuming at 11:37 /

6 L'audience est reprise à 11h37

7 **THE REGISTRAR:** This hearing is now resumed.

8 Please be seated. Veuillez vous asseoir.

9 **THE COMMISSIONER:** So we were to Mr.

10 Manderville I believe.

11 **MARC CARRIÈRE:** Resumed/Sous le même serment

12 --- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR MR.

13 **MANDERVILLE:**

14 **MR. MANDERVILLE:** Thank you, Mr.

15 Commissioner. Good morning.

16 Good morning, Mr. Carrière. My name is
17 Peter Manderville. I represent the Cornwall Police in this
18 inquiry.

19 **M. CARRIÈRE:** Parlez-vous français,
20 monsieur?

21 **M. MANDERVILLE:** Je m'excuse. Je parle
22 français très mal.

23 **M. CARRIÈRE:** Pourriez-vous me questionner
24 en français, s'il vous plaît, durant mon témoignage?

25 **MR. MANDERVILLE:** Pardonnez-moi. Could you

1 answer me in English just for a moment? I didn't
2 understand what you asked me.

3 **THE COMMISSIONER:** He wants you ---

4 **MR. CARRIÈRE:** I asked you if you could
5 speak to me in French while I testify. This was the only
6 thing -- my recommendations was the only thing I wanted to
7 say in English.

8 **MR. MANDERVILLE:** Well, I apologize, sir. I
9 don't have the ability to question you to any degree of
10 efficiency in French. I'm quite happy to ask my questions
11 in English and have you answer me in French. So they can
12 translate if that doesn't trouble you?

13 **LE COMMISSAIRE:** Un instant, un instant.

14 **M. CARRIÈRE:** C'est correct.

15 **LE COMMISSAIRE:** Non, non, un instant.
16 Maintenant, il faut que tu réalises que c'est ton choix.
17 Si tu préfères, on peut te donner des écouteurs et puis tu
18 vas pouvoir écouter la question en français, et puis tu
19 peux répondre en français. C'est un choix.

20 Le deuxième choix c'est que tu peux écouter
21 Monsieur Manderville poser la question en anglais et puis
22 la répondre en français.

23 **M. CARRIÈRE:** O.k.

24 **LE COMMISSAIRE:** Je pense que ---

25 **M. CARRIÈRE:** O.k. Je vais faire ça. C'est

1 parce qu'avec l'écouteur, je pourrai pas.

2 **LE COMMISSAIRE:** Correct, parfait. O.k.

3 So Mr. Manderville, you will be permitted to
4 ask your questions in English and he will respond in
5 French.

6 **MR. MANDERVILLE:** Right. I want to question
7 you on a few different matters. First, I wanted to talk to
8 you a little bit about your concerns regarding Officer
9 Levère. And as I understand it, you had been charged with
10 possession of hashish as a young person; correct?

11 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

12 **MR. MANDERVILLE:** And about a week after
13 that initial charge, you were caught again in possession of
14 hashish?

15 **MR. CARRIÈRE:** That's right.

16 **MR. MANDERVILLE:** And Officer Levère put you
17 in his car and took you down to the river and made you
18 throw the hashish in the river, didn't he?

19 **MR. CARRIÈRE:** After discussing with the
20 undercover officer what they planned on doing with me.

21 **MR. MANDERVILLE:** Is that a "yes" to my
22 question?

23 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

24 **MR. MANDERVILLE:** He did you a favour,
25 didn't he?

1 **MR. CARRIÈRE:** Not really. I was quite
2 ready to go back to the police station and fess up for what
3 I had done.

4 **MR. MANDERVILLE:** You would rather ---

5 **MR. CARRIÈRE:** He didn't do me a favour, no.
6 He intimidated me and he scared me for him and I'm still
7 scared of him and he didn't do me a favour, no.

8 **MR. MANDERVILLE:** Okay. So by having you
9 throw the hashish in the river, you avoided the possibility
10 of a criminal charge?

11 **MR. CARRIÈRE:** That was his decision.

12 **MR. MANDERVILLE:** By having you throw the
13 hashish in the river, you avoided the possibility of a
14 criminal charge?

15 **MR. CARRIÈRE:** That was his decision. I did
16 not avoid the criminal charge. I went with him. I thought
17 I was being brought to the police station but I was not.
18 Instead, I was brought for a ride, intimidated and
19 threatened by him before him bringing me home.

20 **MR. MANDERVILLE:** So notwithstanding his
21 intentions, you did not feel like he had given you a break
22 in allowing you to throw the hashish in the river?

23 **MR. CARRIÈRE:** Oh, no.

24 **MR. MANDERVILLE:** And are you suggesting
25 today you would have preferred he had you arrested and

1 charged again?

2 MR. CARRIÈRE: Oh, yes.

3 MR. MANDERVILLE: Now, I want to talk to you
4 a little bit about the actual events with Mr. Jodoin, and
5 as I understand it, in the fall of 1985, you were 21 years
6 old?

7 MR. CARRIÈRE: Yes.

8 MR. MANDERVILLE: And Mr. Jodoin urged you
9 to come out to his cottage and assist him in raking leaves;
10 correct?

11 MR. CARRIÈRE: That's right.

12 MR. MANDERVILLE: Sort of a fall cleanup?

13 MR. CARRIÈRE: Yard work.

14 MR. MANDERVILLE: And you and he drove in
15 his car out to the cottage?

16 MR. CARRIÈRE: Yes.

17 MR. MANDERVILLE: And during that drive, he
18 reached over and put his hand on your inner thigh; correct?

19 MR. CARRIÈRE: That's right, below my groin
20 area.

21 MR. MANDERVILLE: And you didn't like it and
22 you took his hand away.

23 MR. CARRIÈRE: Yes.

24 MR. MANDERVILLE: And you made it clear to
25 him that what he had just done was not welcome?

1 MR. CARRIÈRE: Yes.

2 MR. MANDERVILLE: And ---

3 MR. CARRIÈRE: I was -- I was abrupt about
4 it.

5 MR. MANDERVILLE: And he never mentioned the
6 incident again to you; correct?

7 MR. CARRIÈRE: No.

8 MR. MANDERVILLE: And you never mentioned
9 the incident again to him?

10 MR. CARRIÈRE: No.

11 MR. MANDERVILLE: And nothing else ever
12 happened?

13 MR. CARRIÈRE: No, not from him, except he
14 brushed me off on the other staff when I got back to work.

15 MR. MANDERVILLE: And you were troubled by
16 what had happened and ---

17 MR. CARRIÈRE: I was very troubled by what
18 had happened and intimidated by what had happened and
19 demeaned by what had happened and disempowered by what had
20 happened.

21 MR. MANDERVILLE: And that sense of
22 disempowerment and being demeaned stayed with your for some
23 years thereafter; correct?

24 MR. CARRIÈRE: Oh, yes. To this day, it
25 stays with me, sir.

1 **MR. MANDERVILLE:** And you confided the
2 incident to your partner Mr. Ouimet?

3 **MR. CARRIÈRE:** Yes, at one point I did. I
4 believe it was 1983 -- '93 -- 1993.

5 **MR. MANDERVILLE:** And in the late '90s, you
6 know that Project Truth was investigating, among other
7 things, historical sexual assaults?

8 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

9 **MR. MANDERVILLE:** And that was the impetus
10 for you to come forward?

11 **MR. CARRIÈRE:** Yes, the word "historical", I
12 thought I fit into that category because it had happened in
13 the past to me.

14 **MR. MANDERVILLE:** And at that point, it had
15 been 14 years in the past; correct?

16 **MR. CARRIÈRE:** I am not sure how many years,
17 14 to 16 years in the past.

18 **MR. MANDERVILLE:** I'm not trying to test
19 your math.

20 **MR. CARRIÈRE:** No, no, I can't remember
21 quite, but I am pretty sure it was that, at least that,
22 yeah.

23 **MR. MANDERVILLE:** Well, what we do know is
24 that your first interview with the OPP, which is Exhibit
25 637, and I'd ask that that be pulled up for Mr. Carrière.

1 Your first interview was carried out in March 1999, which
2 would have been 13 and a half years after the fall of '85;
3 correct?

4 **MR. CARRIÈRE:** Okay.

5 **MR. MANDERVILLE:** And I'd ask that Mr.
6 Carrière be referred to what is numbered page 29 of the
7 interview. In terms of the Bates doc. number, it would be
8 number 17 of the document, but it's got a 29 at the top.

9 And you told us a little earlier, Mr.
10 Carrière, about an incident involving Mr. Lavigne back in
11 the late '70s.

12 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

13 **MR. MANDERVILLE:** Was there anyone, sir, to
14 corroborate your side of the story, so to speak?

15 **MR. CARRIÈRE:** Right now?

16 **MR. MANDERVILLE:** No, no, no, back then.
17 Did anyone witness what happened to you on August 29th or
18 28th, 1978?

19 **MR. CARRIÈRE:** Nobody witnessed the assault,
20 no.

21 **MR. MANDERVILLE:** So it was simply one
22 person's word against that of another?

23 **MR. CARRIÈRE:** It was a 14-year-old's word
24 against the 69-year-old's word. It was a child's word
25 against an adult's word.

1 **MR. MANDERVILLE:** Correct. And my earlier
2 question to you was there was no one else who could
3 corroborate what had happened?

4 **MR. CARRIÈRE:** My father. But my father
5 died in 1980.

6 **MR. MANDERVILLE:** Well, your father knew
7 what you had told him; correct? He hadn't witnessed
8 anything?

9 **MR. CARRIÈRE:** Well, he witnessed what kind
10 of disarray my mind and my emotions were; enough to bring
11 me to report it.

12 **THE COMMISSIONER:** Corroborate is a term of
13 art.

14 **MR. MANDERVILLE:** Fair enough. I quite
15 agree sir.

16 You understand what I mean when I use the
17 term "corroborate"?

18 **MR. CARRIÈRE:** I didn't -- well, I look at
19 it as you're asking me as if someone is assisting me in
20 something; corroborating with me, as I understand.

21 **MR. MANDERVILLE:** You have it more or less
22 correct.

23 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

24 **MR. MANDERVILLE:** Probably put it every bit
25 as well as I could or better.

1 **MR. CARRIÈRE:** Pardon me? Can you repeat
2 that, sir, I have a hard time hearing.

3 **MR. MANDERVILLE:** I said you probably put it
4 every bit as well as I could or better.

5 **MR. CARRIÈRE:** Put what?

6 **THE COMMISSIONER:** No, no ---

7 **MR. MANDERVILLE:** The definition of
8 corroboration.

9 **MR. CARRIÈRE:** Okay. Thank you sir.

10 **THE COMMISSIONER:** He is agreeing with you.

11 **MR. CARRIÈRE:** Okay. Thank you sir.

12 **MR. MANDERVILLE:** Now at the page of the
13 interview I am referring you to, the OPP asked you about
14 the incident with Mr. Jodoin and they asked you about
15 whether you were a virgin at the time or whether you had
16 sexual experience; do you recall that?

17 **MR. CARRIÈRE:** I can't recall that kind of
18 talk from them. They could have asked me those personal
19 questions, I'm sure.

20 **MR. MANDERVILLE:** Well, I'd like you to look
21 at page 29 please.

22 **MR. CARRIÈRE:** And whether or not I was a
23 virgin, Mr. Jodoin still sexually assaulted me, virgin or
24 not.

25 **THE COMMISSIONER:** Oh, oh, Monsieur Carrière

1 -- Monsieur Carrière, you're absolutely correct on that;
2 all right. So the issue of whether or not you were a
3 virgin has really nothing to do with all of that. It just
4 has to do with probably sequences and stuff like that.

5 **MR. CARRIÈRE:** Okay.

6 **THE COMMISSIONER:** So don't take it
7 personally. All right?

8 **MR. CARRIÈRE:** No, and I am not. I am just
9 wondering.

10 **THE COMMISSIONER:** No, okay.

11 **MR. MANDERVILLE:** And you're quite right
12 sir, the issue of whether or not you were a virgin is of no
13 moment. Halfway down that page, Constable Dupuis is asking
14 you if you had a prior sexual history, and you say:

15 "I have had, you know, before that -- I
16 knew what the difference was between
17 consensual sex and someone approaching
18 you in that way and just grabbing you
19 like that".

20 Do you have that page in front of you sir?

21 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

22 **MR. MANDERVILLE:** And you see what you're
23 saying to him there, that you know the difference between
24 consensual and non-consensual sex?

25 **MR. CARRIÈRE:** Yes, I believe I was stating

1 him I knew what was consensual and not.

2 **MR. MANDERVILLE:** And then he goes on to ask
3 you:

4 "So how old were you when you had your
5 first sexual contact?"

6 And you say:

7 "I was in my early teens."

8 Constable Dupuis says "Okay". Then you go:

9 "And uh, you know, it was in my early
10 teens."

11 And Constable Dupuis asks you:

12 "And was there more than one incident
13 from the time you were in your early
14 teens till the situation with Mr.
15 Jodoin?"

16 And you say:

17 "Nothing unconsensual."

18 Do you see that there sir?

19 **MR. CARRIÈRE:** Yes.

20 **MR. MANDERVILLE:** Can you explain to me why
21 you would not have mentioned to Constable Dupuis the prior
22 incident with Mr. Lavigne?

23 **MR. CARRIÈRE:** Was this during the first
24 interview?

25 **MR. MANDERVILLE:** Yes.

1 **THE COMMISSIONER:** Yes, it is.

2 **MR. CARRIÈRE:** Okay. Because like I say in
3 the first interview, they asked me a whole bunch of stuff,
4 and I did not disclose that. I did not disclose the
5 Georges Levère incident, and I hadn't yet told them that I
6 had also told my sister because after I had that initial
7 interview with them, it jogged my memory as to when they
8 asked me if I wanted to go ahead with the charges, then we
9 went ahead with it, I agreed. So at that time, I had not
10 thought of that.

11 **MR. MANDERVILLE:** So at the time you're
12 saying "nothing unconsensual", is it your evidence you had
13 forgotten about the incident?

14 **MR. CARRIÈRE:** It was buried, I hadn't
15 brought it up.

16 **MR. MANDERVILLE:** I appreciate you hadn't
17 brought it up; had you forgotten about it, do you believe?

18 **MR. CARRIÈRE:** No, I haven't forgotten about
19 it. I just deliberately did not bring it up.

20 **MR. MANDERVILLE:** Okay. Thank you very much
21 sir. Those are my questions.

22 **THE COMMISSIONER:** Thank you.

23 All right. Ms. Costom.

24 **Me COSTOM:** Bonjour, Monsieur le
25 Commissaire. Bonjour, Monsieur Carrière. Je m'appelle

1 Suzanne Costom. Je suis une des avocates de la PPO, comme
2 on l'a appelé aujourd'hui. Je n'ai pas de question pour
3 vous. Je vous remercie d'être venu aujourd'hui.

4 **M. CARRIÈRE:** Merci.

5 **THE COMMISSIONER:** Mr. Carroll.

6 **MR. CARROLL:** Good morning sir. My name is
7 Bill Carroll and I am for the Ontario Provincial Police
8 Association. That organization represents Joe Dupuis and
9 the other officers that you dealt with through the OPP.

10 **MR. CARRIÈRE:** Yes, sir.

11 **MR. CARROLL:** I have no questions for you
12 sir, but I thank you for coming and giving your evidence
13 today.

14 **MR. CARRIÈRE:** Thank you.

15 **THE COMMISSIONER:** Thank you.

16 Madame Larocque, avez-vous d'autres
17 questions?

18 **Me LAROCQUE:** Je n'ai pas d'autres
19 questions, Monsieur le Commissaire.

20 **LE COMMISSAIRE:** Merci beaucoup.

21 Eh bien, Monsieur Carrière, je tiens à vous
22 remercier d'être venu ici parmi nous aujourd'hui. Je peux
23 vous garantir et vous assurer que ce que vous m'avez dit
24 aujourd'hui, j'en tiendrai compte en préparant mon rapport.

25 **M. CARRIÈRE:** Merci, Monsieur le

1 Commissaire.

2 **LE COMMISSAIRE:** Okay. Merci, au revoir.

3 Est-ce qu'on a d'autres choses pour
4 aujourd'hui?

5 **Me DUMAIS:** Non, Monsieur le Commissaire,
6 c'est le seul témoin qu'on avait pour la journée. Le
7 témoin pour les Écoles catholiques va être ici seulement
8 demain matin à 9h30.

9 **LE COMMISSAIRE:** Parfait.

10 Okay. Let's adjourn until 9:30 then.

11 **Me DUMAIS:** Merci.

12 **THE COMMISSIONER:** Thank you.

13 **THE REGISTRAR:** Order; all rise. À l'ordre;
14 veuillez vous lever.

15 This hearing is adjourned until tomorrow
16 morning at 9:30 a.m.

17 --- Upon adjourning at 11:50 a.m. /

18 --- L'audience est ajournée à 11h50

19

20

21

22

23

24

25

C E R T I F I C A T I O N

I, Marc Demers a certified court reporter inthe Province of Ontario, hereby certify the foregoing pages to be an accurate transcription of my notes/records to the best of my skill and ability, and I so swear.

Je, Marc Demers, un sténographe officiel dans la province de l'Ontario, certifie que les pages ci-hautes sont une transcription conforme de mes notes/enregistrements au meilleur de mes capacités, et je le jure.



Marc Demers, CVR-CM